

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 48



Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

62. évfolyam

2019. február 20.

Tartalom

II Nem jogalkotási aktusok

RENDELETEK

- ★ A Bizottság (EU) 2019/289 rendelete (2019. február 19.) az Európai Unió működéséről szóló szerződés 107. és 108. cikkének alkalmazásában a mezőgazdasági és az erdészeti ágazatban, valamint a vidéki térségekben nyújtott támogatások bizonyos kategóriáinak a belső piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánításáról szóló 702/2014/EU rendelet módosításáról ⁽¹⁾ 1
- ★ A Bizottság (EU) 2019/290 végrehajtási rendelete (2019. február 19.) az elektromos és elektronikus berendezések gyártóinak nyilvántartásba vétele és a nyilvántartások részére benyújtandó jelentések formátumának meghatározásáról ⁽¹⁾ 6
- ★ A Bizottság (EU) 2019/291 végrehajtási rendelete (2019. február 19.) az 540/2011/EU végrehajtási rendeletnek az 1-naftil-acetamid, az 1-naftil-ecetsav, az akrinatrín, az azoxistrobín, a fluazifop-p, a fluroxipir, az imazalil, a krezoxim-metil, az oxifluorfen, a prokloraz, a prohexadion, a spirosamin, a teflutrin és a terbutilazin hatóanyagok jóváhagyási időtartamának meghosszabbítása tekintetében történő módosításáról ⁽¹⁾ 17

HATÁROZATOK

- ★ A Tanács (EU) 2019/292 határozata (2019. február 12.) az EU-minősített adatok harmadik államok és nemzetközi szervezetek részére történő átadására vonatkozó felhatalmazásról 20
- ★ A Bizottság (EU) 2019/293 határozata (2018. november 8.) az SA.43785 (2018/C) (korábbi 2015/PN, korábbi 2018/NN) számú, Románia által a Complexul Energetic Hunedoara szerkezetátalakításához nyújtott állami támogatásról (az értesítés a C(2018) 7308. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾ 22
- ★ A Bizottság (EU) 2019/294 végrehajtási határozata (2019. február 18.) a kutyák, macskák és görények Unióba történő behozatalára engedéllyel rendelkező területek és harmadik országok jegyzéke, továbbá az ezen állatok behozatalára vonatkozó állategészségügyi bizonyítványminta meghatározásáról (az értesítés a C(2019) 1059. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾ 41

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg.

II

(Nem jogalkotási aktusok)

RENDELETEK

A BIZOTTSÁG (EU) 2019/289 RENDELETE

(2019. február 19.)

az Európai Unió működéséről szóló szerződés 107. és 108. cikkének alkalmazásában a mezőgazdasági és az erdészeti ágazatban, valamint a vidéki térségekben nyújtott támogatások bizonyos kategóriáinak a belső piaccal összeegyeztethetőknek nyilvánításáról szóló 702/2014/EU rendelet módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 108. cikke (4) bekezdésére,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 107. és 108. cikkének a horizontális állami támogatások bizonyos fajtáira történő alkalmazásáról szóló, 2015. július 13-i (EU) 2015/1588 tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 1. cikke (1) bekezdésének a) és b) pontjára,

e rendelet tervezetének az (EU) 2015/1588 rendelet 6. cikkével és 8. cikkének (2) bekezdésével összhangban történő közzétételét követően ⁽²⁾,

az Állami Támogatások Tanácsadó Bizottságával folytatott konzultációt követően,

mivel:

- (1) A 702/2014/EU bizottsági rendelet ⁽³⁾ bizonyos támogatási kategóriákat a belső piaccal összeegyeztethetővé nyilvánít, mely kategóriák mentesülnek az odaítélésük előtt a Bizottságnak történő bejelentésre vonatkozó kötelezettség alól.
- (2) Az Európai Unió működéséről szóló szerződés (a továbbiakban: Szerződés) 107., 108. és 109. cikkében meghatározott állami támogatási szabályok alkalmazandók az 1305/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽⁴⁾ szerinti támogatásokra, kivéve a Szerződés 42. cikkének hatálya alá tartozó kifizetéseket és kiegészítő nemzeti finanszírozást.
- (3) A Szerződés 42. cikke értelmében az állami támogatási szabályok tehát nem vonatkoznak a mezőgazdasági termékek előállításával, feldolgozásával és forgalmazásával kapcsolatos vidékfejlesztési támogatásra.
- (4) Az állami támogatási szabályok vonatkoznak azonban a Szerződés 42. cikkének hatálya alá nem tartozó tevékenységekhez nyújtott vidékfejlesztési támogatásra, méghozzá mind az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alapból (EMVA) társfinanszírozott részre, mind a kiegészítő nemzeti finanszírozásra.
- (5) Ezért az erdészeti ágazat és a vidéki térségekben folytatott nem mezőgazdasági tevékenységek számára nyújtott vidékfejlesztési támogatásra alkalmazandó állami támogatási eljárások megkönnyítése érdekében az uniós állami támogatások legutóbbi, 2014-es felülvizsgálata keretében a 702/2014/EU rendelet rendelkezéseit összehangolták az 1305/2013/EU rendelet rendelkezéseivel.

⁽¹⁾ HL L 248., 2015.9.24., 1. o.

⁽²⁾ HL C 421., 2018.11.21., 1. o.

⁽³⁾ A Bizottság 702/2014/EU rendelete (2014. június 25.) az Európai Unió működéséről szóló szerződés 107. és 108. cikkének alkalmazásában a mezőgazdasági és az erdészeti ágazatban, valamint a vidéki térségekben nyújtott támogatások bizonyos kategóriáinak a belső piaccal összeegyeztethetőknek nyilvánításáról (HL L 193., 2014.7.1., 1. o.).

⁽⁴⁾ Az Európai Parlament és a Tanács 1305/2013/EU rendelete (2013. december 17.) az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alapból (EMVA) nyújtandó vidékfejlesztési támogatásról és az 1698/2005/EK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 347., 2013.12.20., 487. o.).

- (6) Tekintve, hogy az (EU) 2017/2393 európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽⁵⁾ módosította az 1305/2013/EU rendeletnek a 702/2014/EU rendeletben is megjelenő egyes rendelkezéseit, az (EU) 2017/2393 rendelet 2018. január 1-jei hatálybalépése érinti a 702/2014/EU rendeletben és az 1305/2013/EU rendeletben előírt szabályok közötti összhangot.
- (7) Következésképp a 702/2014/EU rendelet 32., 33., 35., 38–41. és 44–48. cikke szerinti állami támogatás mentesítésének feltételei már nem felelnek meg teljes mértékben az 1305/2013/EU rendeletben megállapított rendelkezéseknek. Ezért ezeket a szabályokat helyénvaló kiigazítani, mivel ez szükséges annak biztosításához, hogy a vidékfejlesztési támogatás az eddigiekhez hasonlóan továbbra is mentesíthető legyen a bejelentési kötelezettség alól.
- (8) Az 1. cikk (5) bekezdésének a) és b) pontját indokolt összehangolni az (EU) 2017/1084 rendelettel ⁽⁶⁾ módosított 651/2014/EU bizottsági rendelet ⁽⁷⁾ 1. cikke (4) bekezdésének a) és b) pontjával.
- (9) A 702/2014/EU rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 702/2014/EU rendelet a következőképpen módosul:

1. A 1. cikk (5) bekezdésének a) és b) pontja helyébe a következő szöveg lép:
 - a) olyan támogatási programok, amelyek nem zárják ki kifejezetten egyedi támogatás kifizetését azon vállalkozások számára, amelyekkel szemben egy ugyanazon tagállam által nyújtott támogatás visszafizetésére kötelező olyan bizottsági határozat van érvényben, amely a támogatást jogellenesnek és a belső piaccal összeegyeztethetetlennek nyilvánította;
 - b) az a) pontban hivatkozott vállalkozásnak nyújtott ad hoc támogatás”.
2. A 6. cikk (5) bekezdése a következő j) ponttal egészül ki:
 - j) az aktív mezőgazdasági termelőknek a gyapotra és az élelmiszerekre vonatkozó minőségrendszerekben való részvételéhez nyújtott támogatás, amennyiben teljesülnek a 48. cikkben foglalt feltételek.”
3. A 32. cikk a következőképpen módosul:
 - a) a (8) bekezdés első albekezdésében a bevezető szövegrész helyébe a következő szöveg lép:

„Azokat az eseteket kivéve, amikor a támogatást pénzügyi eszközök formájában nyújtják, az erdőtelepítéshez és fásításhoz nyújtott, beruházási műveletekkel kapcsolatos támogatás a következő elszámolható költségek fedezésére szolgál.”;
 - b) a (9) bekezdés a következő második albekezdéssel egészül ki:

„Az első albekezdés nem alkalmazandó a pénzügyi eszközök formájában nyújtott támogatásokra.”
4. A 33. cikk a következőképpen módosul:
 - a) a (4) bekezdés első albekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„Az agrárerdészeti rendszerek létrehozásához nyújtott támogatás a létrehozás, helyreállítás vagy megújítás, valamint a hektáronkénti éves támogatás költségeit fedezi.”;
 - b) az (5) bekezdés első albekezdésében a bevezető szövegrész helyébe a következő szöveg lép:

„Azokat az eseteket kivéve, amikor a támogatást pénzügyi eszközök formájában nyújtják, az agrárerdészeti rendszerek létrehozásához nyújtott, beruházási műveletekkel kapcsolatos támogatás a következő elszámolható költségek fedezésére szolgál.”;

⁽⁵⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2017/2393 rendelete (2017. december 13.) az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alapból (EMVA) nyújtandó vidékfejlesztési támogatásról szóló 1305/2013/EU, a közös agrárpolitika finanszírozásáról, irányításáról és monitoringjáról szóló 1306/2013/EU, a közös agrárpolitika keretébe tartozó támogatási rendszerek alapján a mezőgazdasági termelők részére nyújtott közvetlen kifizetésekre vonatkozó szabályok megállapításáról szóló 1307/2013/EU, a mezőgazdasági termékpiacok közös szervezésének létrehozásáról szóló 1308/2013/EU és az élelmiszerláncról, az állategészségügyről és állatjólétről, valamint a növényegészségügyről és a növényi szaporítóanyagokkal kapcsolatos kiadások kezelésére vonatkozó rendelkezések megállapításáról szóló 652/2014/EU rendelet módosításáról (HL L 350., 2017.12.29., 15. o.).

⁽⁶⁾ A Bizottság (EU) 2017/1084 rendelete (2017. június 14.) a 651/2014/EU rendeletnek a kikötői és repülőtéri infrastruktúrára irányuló támogatás, a kultúrát és a kulturális örökség megőrzését előmozdító támogatásra és a sportlétesítményekre és multifunkcionális szabadidős létesítményekre nyújtott támogatásra vonatkozó bejelentési határértékek, továbbá a legkülső régiókban biztosított regionális működési támogatási programok tekintetében, valamint a 702/2014/EU rendeletnek a támogatható költségek összegének meghatározása tekintetében történő módosításáról (HL L 156., 2017.6.20., 1. o.).

⁽⁷⁾ A Bizottság 651/2014/EU rendelete (2014. június 17.) a Szerződés 107. és 108. cikke alkalmazásában bizonyos támogatási kategóriáknak a belső piaccal összeegyeztethetőségéről (HL L 187., 2014.6.26., 1. o.).

c) a (6) bekezdés a következő második albekezdéssel egészül ki:

„Az első albekezdés nem alkalmazandó a pénzügyi eszközök formájában nyújtott támogatásokra.”;

d) a (7) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(7) Az agrárerdészeti rendszer létrehozásához, helyreállításához vagy megújításához kapcsolódó elszámolható költségek a következők:

- a) a fák telepítésének költségei, beleértve a telepítési anyagok, a telepítés, valamint a magoncok tárolásának és a megelőzéshez és védelemhez szükséges anyagokkal való kezelésének a költségeit is;
- b) az erdők vagy más fás területek átalakításának költségei, beleértve a fák kivágásával, gyérítésével vagy metszésével, valamint a legelő állatokkal szembeni védelemmel kapcsolatos költségeket is;
- c) az agrárerdészeti rendszer létrehozásához, helyreállításához vagy megújításához közvetlenül kapcsolódó egyéb költségek, például a megvalósíthatósági tanulmányok, a létesítési terv, a talajvizsgálat, valamint a talaj előkészítése és védelme kapcsán felmerülő költségek;
- d) az erdei legeltetési rendszerrel összefüggő öntöző- és védőlétesítmények költségei;
- e) az agrárerdészeti rendszer létrehozása, helyreállítása vagy megújítása kapcsán szükségessé váló kezelés költségei, beleértve az öntözés és a visszametszés költségeit is;
- f) az agrárerdészeti rendszer létrehozását, helyreállítását vagy megújítását követő első évben végrehajtott újratelépítés költségei.”;

e) a (9) bekezdésben a bevezető szövegrész helyébe a következő szöveg lép:

„A fák minimális és maximális hektáronkénti számát a tagállamok határozzák meg, figyelembe véve a következőket.”;

f) a (11) bekezdés a) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„a) az (5) bekezdésben említett, beruházási műveletekhez kapcsolódó költségek és a (7) bekezdésben említett, a rendszer létrehozásához, helyreállításához vagy megújításához kapcsolódó költségek esetében az elszámolható költségek 80 %-át; valamint”.

5. A 35. cikk a következőképpen módosul:

a) az (5) bekezdés a következő második albekezdéssel egészül ki:

„Az első albekezdés nem alkalmazandó a pénzügyi eszközök formájában nyújtott támogatásokra.”;

b) a (6) bekezdés első albekezdésében a bevezető szövegrész helyébe a következő szöveg lép:

„Azokat az eseteket kivéve, amikor a támogatást pénzügyi eszközök formájában nyújtják, a támogatás a következő elszámolható költségek fedezésére szolgál.”;

c) a (7) bekezdés első albekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„Azokat az eseteket kivéve, amikor a támogatást pénzügyi eszközök formájában nyújtják, a lízingszerződésekkel kapcsolatos, a (6) bekezdés a) és b) pontjában említettekén kívüli egyéb költségek – például a lízingbe adó árrese, a kamatok refinanszírozási költségei, az általános költségek és a biztosítási díjak – nem minősülnek elszámolható költségnek.”

6. A 38. cikk (2) bekezdése a következőképpen módosul:

a) az első albekezdés a következő második mondatlal egészül ki:

„A demonstráció eredményeként létrejött infrastruktúrát a művellet befejezését követően is használni lehet.”;

b) a bekezdés a következő negyedik albekezdéssel egészül ki:

„A demonstrációs projektekhez az EMVA általi társfinanszírozással vagy azt kiegészítő nemzeti finanszírozásként, pénzügyi eszközök formájában nyújtott támogatás felhasználható a (3) bekezdés b) pontjában említettektől eltérő elszámolható költségek fedezésére, feltéve, hogy a költségek az 1305/2013/EU rendelet értelmében teljes mértékben elszámolhatók, valamint hogy a támogatás megegyezik az említett rendelet alapján jóváhagyott vidékfejlesztési programban szereplő alapul szolgáló intézkedéssel.”

7. A 39. cikk (4) bekezdése a következő harmadik albekezdéssel egészül ki:

„Az EMVA-ból társfinanszírozott vagy az ilyen társfinanszírozott támogatáshoz kiegészítő nemzeti finanszírozásként nyújtott támogatást az 1305/2013/EU rendelet 65. cikke (2) bekezdésének a) pontjában említett irányító hatóságnak lehet kifizetni.”

8. A 40. cikk a következőképpen módosul:

- a) a (4) bekezdés a következő második albekezdéssel egészül ki:
„Az első albekezdés nem alkalmazandó a pénzügyi eszközök formájában nyújtott támogatásokra.”;
- b) a (6) bekezdésben a bevezető szövegrész helyébe a következő szöveg lép:
„Azokat az eseteket kivéve, amikor a támogatást pénzügyi eszközök formájában nyújtják, a támogatás a következő elszámolható költségek fedezésére szolgál.”;
- c) a (7) bekezdés első albekezdésének helyébe a következő szöveg lép:
„Azokat az eseteket kivéve, amikor a támogatást pénzügyi eszközök formájában nyújtják, a lízingszerződésekkel kapcsolatos, a (6) bekezdés a) és b) pontjában említettekén kívüli egyéb költségek – például a lízingbe adó árrése, a kamatok refinanszírozási költségei, az általános költségek és a biztosítási díjak – nem minősülnek elszámolható költségnek.”

9. A 41. cikk a következőképpen módosul:

- a) a (4) bekezdés a következő második albekezdéssel egészül ki:
„Az első albekezdés nem alkalmazandó a pénzügyi eszközök formájában nyújtott támogatásokra.”;
- b) a (6) bekezdésben a bevezető szövegrész helyébe a következő szöveg lép:
„Azokat az eseteket kivéve, amikor a támogatást pénzügyi eszközök formájában nyújtják, a támogatás a következő elszámolható költségek fedezésére szolgál.”;
- c) a (7) bekezdés első albekezdésének helyébe a következő szöveg lép:
„Azokat az eseteket kivéve, amikor a támogatást pénzügyi eszközök formájában nyújtják, a lízingszerződésekkel kapcsolatos, a (6) bekezdés a) és b) pontjában említettekén kívüli egyéb költségek – például a lízingbe adó árrése, a kamatok refinanszírozási költségei, az általános költségek és a biztosítási díjak – nem minősülnek elszámolható költségnek.”;
- d) a (9) bekezdés második, harmadik és negyedik albekezdése helyébe a következő szöveg lép:
„Azokat az eseteket kivéve, amikor a támogatást pénzügyi eszközök formájában nyújtják, a következő feltételeket kell alkalmazni:
 - a) az energiát fogyasztó vagy termelő, valamely megújuló energiához kapcsolódó infrastruktúrára irányuló beruházásoknak meg kell felelniük bizonyos minimális energiahatékonysági szabványoknak, ha nemzeti szinten léteznek ilyen szabványok;
 - b) az olyan rendszerekre irányuló beruházások, amelyeknek elsődleges célja a biomassza-alapú villamosenergia-termelés, csak abban az esetben támogathatók, ha a tagállamok által meghatározott minimális arányban hőenergiát is hasznosítanak;
 - c) a bioenergia előállítására irányuló beruházási projektekhez nyújtott támogatásnak az olyan bioenergiára kell korlátozódnia, amely megfelel az uniós jogszabályokban, többek között a 2009/28/EK irányelv 17. cikkének (2)–(6) bekezdésében meghatározott alkalmazandó fenntarthatósági kritériumoknak.”

10. A 44. cikk a következőképpen módosul:

- a) az (5) bekezdés a következő második albekezdéssel egészül ki:
„Az első albekezdés nem alkalmazandó a pénzügyi eszközök formájában nyújtott támogatásokra.”;
- b) a (7) bekezdésben a bevezető szövegrész helyébe a következő szöveg lép:
„Azokat az eseteket kivéve, amikor a támogatást pénzügyi eszközök formájában nyújtják, a támogatás a következő elszámolható költségek fedezésére szolgál.”;
- c) a (8) bekezdés első albekezdésének helyébe a következő szöveg lép:
„Azokat az eseteket kivéve, amikor a támogatást pénzügyi eszközök formájában nyújtják, a lízingszerződésekkel kapcsolatos, a (7) bekezdés a) és b) pontjában említettekén kívüli egyéb költségek – például a lízingbe adó árrése, a kamatok refinanszírozási költségei, az általános költségek és a biztosítási díjak – nem minősülnek elszámolható költségnek.”

11. A 45. cikk a következőképpen módosul:

- a) a (6) bekezdés a következő harmadik albekezdéssel egészül ki:
„Az üzleti terv maximális időtartama öt év.”;
- b) a (7) bekezdés első albekezdésének helyébe a következő szöveg lép:
„A támogatást legalább két részletben kell kifizetni.”

12. A 46. cikk (5) bekezdésének második mondata helyébe a következő szöveg lép:

„A támogatást a tanácsadási szolgáltatások nyújtójának vagy az 1305/2013/EU rendelet 65. cikke (2) bekezdésének a) pontjában említett irányító hatóságnak kell kifizetni.”

13. A 47. cikk (3) bekezdése a következőképpen módosul:

a) az első albekezdés a következő második mondatral egészül ki:

„A demonstráció eredményeként létrejött infrastruktúrát a művelet befejezését követően is használni lehet.”;

b) a bekezdés a következő harmadik albekezdéssel egészül ki:

„A demonstrációs projektekhez pénzügyi eszközök formájában nyújtott támogatás felhasználható a (4) bekezdés b) pontjában említettektől eltérő elszámolható költségek fedezésére, feltéve, hogy a költségek az 1305/2013/EU rendelet értelmében teljes mértékben elszámolhatók.”

14. A 48. cikk a következőképpen módosul:

a) az (1) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(1) Az aktív mezőgazdasági termelőknek és a mezőgazdasági termelők kkv-ként működő minősülő csoportjainak a gyapotra és az élelmiszerekre vonatkozó minőségrendszerekhez való csatlakozáshoz vagy az azokban a megelőző öt évben való részvételhez nyújtott támogatás a Szerződés 107. cikke (3) bekezdésének c) pontja értelmében összeegyeztethető a belső piaccal, és mentesül a Szerződés 108. cikkének (3) bekezdése szerinti bejelentési kötelezettség alól, amennyiben megfelel az e cikk (2)–(7) bekezdésében és az e rendelet I. fejezetében meghatározott feltételeknek.”;

b) a (6) bekezdés a következő második albekezdéssel egészül ki:

„Amennyiben a minőségrendszerben való kezdeti részvétel a támogatási kérelem előtt kezdődött, az ötéves maximális időtartamot csökkenteni kell a kezdeti részvétel és a támogatási kérelem időpontja között eltelt évek számával.”

2. cikk

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2019. február 19-én.

a Bizottság részéről

az elnök

Jean-Claude JUNKER

A BIZOTTSÁG (EU) 2019/290 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**(2019. február 19.)****az elektromos és elektronikus berendezések gyártóinak nyilvántartásba vétele és a nyilvántartások részére benyújtandó jelentések formátumának meghatározásáról****(EGT-vonatkozású szöveg)**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló, 2012. július 4-i 2012/19/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 16. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az elektromos és elektronikus berendezések gyártóinak nyilvántartásba vétele és a jelentések tekintetében a valamennyi tagállamra érvényes harmonizált adatstruktúra és formátum csökkenti az uniós szinten vagy több tagállam szintjén működő gyártókra háruló adminisztratív terheket.
- (2) A tagállamok által a nyilvántartásba vétel és a jelentéstétel során alkalmazott gyakorlatok összehangolása érdekében szükséges, hogy a nyilvántartásba vétel és a jelentések tekintetében meghatározott formátumot valamennyi gyártó – ideértve az elektromos és elektronikus berendezéseket távközlő eszközök útján értékesítő gyártókat is –, illetve adott esetben kijelölt meghatalmazott képviselő és a 2012/19/EU irányelv 16. cikkének (1) bekezdése értelmében a tagállamokban vezetett valamennyi nyilvántartás használja.
- (3) A nyilvántartásba vétel és a jelentések tekintetében meghatározott formátumban meg kell jelölni a gyártók, illetve adott esetben a kijelölt meghatalmazott képviselők által történő nyilvántartásba vétel és jelentéstétel során a 2012/19/EU irányelv 16. cikkének (2) bekezdése, valamint X. melléklete értelmében bekendő fő információ-elemeket. A formátumnak lehetővé kell tennie továbbá a gyártói nyilvántartásba vétel és jelentéstétel szerinti tagállam számára, hogy korlátozott számban kiegészítő információelemeket is bekérjen. A további adminisztratív terhek elkerülése érdekében az ilyen kiegészítő tájékoztatói követelmények csak olyan bejegyzésekre vonatkozhatnak, amelyek előzőleg ekként lettek megjelölve magában a formátumban.
- (4) Míg a 2012/19/EU irányelv X. melléklete B. részének 5. pontja azt is előírja minden gyártó, illetve adott esetben kijelölt meghatalmazott képviselő számára, hogy tegyenek jelentést az elektromos vagy elektronikus berendezéseknek a tagállamban elkülönítetten gyűjtött, úrafeldolgozott/újrahasználatra előkészített, hasznosított és ártalmatlanított, vagy az Unión belül vagy az Unión kívülre szállított hulladékairól, a Bizottság rendelkezésére bocsátandó vonatkozó információk begyűjtésére különböző forrásokból kerül sor a tagállamokban. E tekintetben a jelentéstételi formátumok harmonizálása növelni a gyártók adminisztratív terheit, ugyanakkor az nem szükséges ezen végrehajtási rendelet célkitűzése szempontjából.
- (5) E rendelet rendelkezéseit olyan időponttól kell alkalmazni, amely lehetővé teszi a nyilvántartások és a gyártók vagy meghatalmazott képviselők tekintetében szükséges gyakorlati intézkedések meghozatalát, és amely egybeesik valamely naptári év kezdetével.
- (6) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a 2008/98/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv ⁽²⁾ 39. cikke alapján létrehozott bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk**A nyilvántartásba vétel formátuma**

- (1) A tagállamok biztosítják, hogy a 2012/19/EU irányelv 16. cikkének (1) bekezdése alapján vezetett nyilvántartások:
 - a) az I. melléklet A. részében meghatározott formátumot használják a gyártók nyilvántartásba vételére;
 - b) az I. melléklet B. részében meghatározott formátumot használják a meghatalmazott képviselők nyilvántartásba vételére.

⁽¹⁾ HL L 197., 2012.7.24., 38. o.⁽²⁾ Az Európai Parlament és a Tanács 2008/98/EK irányelve (2008. november 19.) a hulladékokról és egyes irányelvek hatályon kívül helyezéséről (HL L 312., 2008.11.22., 3. o.).

(2) A tagállamok előírják az I. mellékletben meghatározott formátumokban fő információelemként megjelölt adatok megadását.

A tagállamok előírhatják az I. mellékletben meghatározott formátumokban kiegészítő információelemként megjelölt adatok megadását.

2. cikk

A tagállami nyilvántartások részére benyújtandó, az adott piacon forgalomba hozott elektromos és elektronikus berendezésekre vonatkozó adatokról szóló jelentések formátuma

(1) A tagállamok biztosítják, hogy a 2012/19/EU irányelv 16. cikkének (1) bekezdése alapján vezetett nyilvántartások a II. mellékletben meghatározott formátumot használják a piacukon forgalomba hozott elektromos és elektronikus berendezésekre vonatkozó adatoknak a gyártók vagy a 2012/19/EU irányelv 17. cikke értelmében kijelölt meghatalmazott képviselők által a nyilvántartás részére történő jelentéstétel során.

(2) A tagállamok előírják a II. mellékletben meghatározott formátumban fő információelemként megjelölt adatok megadását.

A tagállamok előírhatják a II. mellékletben meghatározott formátumban kiegészítő információelemként megjelölt adatok megadását.

3. cikk

Hatálybalépés

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2020. január 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2019. február 19-én.

a Bizottság részéről

az elnök

Jean-Claude JUNCKER

I. MELLÉKLET

A tagállami nyilvántartásba vétel formátuma

A fő információelemek mellett az M jelzés található.

Az F jelzéssel ellátott, szűrőfüggő információelemek a fő információelemek részét képezik, de csak akkor alkalmazandók, ha egy korábbi információelem esetében egy adott válasz került kiválasztásra.

A kiegészítő információelemek mellett az M* jelzés található.

A. RÉSZ

A gyártó nyilvántartásba vételének formátuma

Információelem	Megnevezés	Az információelem típusa
A gyártó neve:	A gyártó hivatalos neve a nemzeti adószámhoz vagy a tagállami cégnyilvántartásba való bejegyzésekor megjelölt azonosító kódhoz/számhoz kapcsolódóan megadott formában.	
— Ha a gyártó jogi személy (vállalkozás), adja meg a vállalkozás nevét		F
— Ha a gyártó természetes személy, adja meg a következőket: — Utónév — Családi név		F
A gyártó kereskedelmi megnevezése	A gyártó által reklám- és értékesítési célokra használt név, amely eltér az alapító okiratban vagy más közokiratokban használt hivatalos névtől.	M*
A gyártó bejegyzett címe:	A gyártó hivatalos címe.	
— Utcanév		M
— Házszám		M
— Postai irányítószám		M
— Székhely		M
— Tartomány		M*
— Település		M*
— Honlap címe (ha létezik)		M
Az elektromos és elektronikus berendezésekhez kapcsolódó éves árbevétel nagyságrendje	A gyártó éves árbevételének feltüntetése. Az ezen információelemet bekérő tagállamoknak meg kell jelölniük különböző éves árbevétel-nagyságrendeket, hogy a gyártó kiválaszthassa a megfelelőt.	M*
A gyártó kapcsolattartó személye	A gyártóval kapcsolatban álló, annak kapcsolattartójaként megjelölt személy. Olyan magánszemély, akit az adott gyártó kezdeti vagy rendszeres kapcsolattartóként megjelölt.	
— Utónév		M
— Családi név		M

Információelem	Megnevezés	Az információ- elem típusa
— Telefonszám	Munkahelyi telefonszám	M
— E-mail-cím	Munkahelyi e-mail-cím.	M
— Cím	A kapcsolattartó személy üzleti címe.	
— Utcanév		M
— Házsám		M
— Postai irányítószám		M
— Székhely		M
— Tartomány		M*
— Település		M*
Nemzeti azonosító kód/ cégnyilvántartási szám	Amennyiben a gyártó jogi személy, a tagállami cégnyilvántartásba való bejegyzésekor megjelölt azonosító kód/szám.	F
Nemzeti adószám	A gyártó tagállami adószáma.	M*
Egyéb azonosító adatok	A harmadik országokban letelepedett gyártók esetében hivatalos nyilvántartási szám/kód.	F
Az elektromos és elektronikus berendezések kategóriája/kategóriái	Azon elektromos és elektronikus berendezések kategóriájának vagy kategóriáinak a 2012/19/EU irányelv III. mellékletében foglalt kategóriaszámok szerinti megjelölése, amelyeket a gyártó a tagállam piacán forgalomba hoz.	M
Az elektromos és elektronikus berendezések alkategóriája/alkategóriái	Azon elektromos és elektronikus berendezések alkategóriájának vagy alkategóriáinak a tagállamban alkalmazottak szerinti megnevezése, amelyeket a gyártó a tagállam piacán forgalomba hoz.	M*
Az elektromos vagy elektronikus berendezés típusa (háztartási berendezés vagy egyéb)	Azon elektromos és elektronikus berendezések egyes kategóriái vagy adott esetben alkategóriái esetében, amelyeket a gyártó a tagállam piacán forgalomba hoz, annak feltüntetése, hogy „háztartási” vagy „nem háztartási” berendezésekről van-e szó.	M*
Az elektromos vagy elektronikus berendezés márkaneve	Azon elektromos és elektronikus berendezések egyes kategóriái vagy adott esetben alkategóriái esetében, amelyeket a gyártó a tagállam piacán forgalomba hoz, a gyártó által az elektromos és elektronikus berendezéseknek tetszőlegesen adott név, amely révén a szóban forgó gyártó által előállított vagy értékesített berendezések megkülönböztethetők, és amely védjegyként használható és oltalom alá helyezhető.	M*
Gyártói felelősség	Tájékoztatás arról, hogy a gyártó hogyan teljesíti a 2012/19/EU irányelvben meghatározott kötelezettségeit a tagállamban. Ha ugyanazon gyártó az elektromos és elektronikus berendezések egyes kategóriáira vonatkozóan egyedi megfelelési rendszert hozott létre, más kategóriák esetében pedig közös megfelelési rendszerhez csatlakozott, mindkettőt fel kell tüntetni.	
A gyártó egyedi megfelelési rendszert hozott létre. igen/nem		M
„Igen” válasz esetén, adjon további információt az egyedi megfelelési rendszerre vonatkozóan.	Azon további információk leírása, amelyeket a gyártónak az egyedi megfelelési rendszerrel kapcsolatban be kell nyújtania.	M*

Információelem	Megnevezés	Az információ- elem típusa
A gyártó közös megfelelési rendszer (ek)hez csatlakozott. igen/nem		M
Finanszírozási felelősség:	Az egyes gyártók által a 2012/19/EU irányelv 12. cikke értelmében a termék forgalomba hozatalakor nyújtott garancia formájára vonatkozó információk.	
A gyártó részt vesz egy vagy több közös megfelelési rendszerben. igen/nem		M
A gyártó újrafeldolgozási biztosítást nyújt. igen/nem		M
A gyártó zárolt bankszámlát biztosít. igen/nem		M
Egyéb (kérjük, adja meg)	Ha valamely tagállamban a pénzügyi garancia formája nem egyezik a fent említett formák egyikével sem, a gyártónak ismertetnie kell a garancia formáját.	F
Távértékesítés:		
A gyártó használ távértékesítést az elektromos és elektronikus berendezéseknek közvetlenül valamely másik tagállamban található magánháztartások vagy egyéb felhasználók számára történő értékesítés céljából. igen/nem	A tagállamban letelepedett gyártónak jeleznie kell, amennyiben a nyilvántartásba vétele időpontjában távközlő eszközök révén valamely másik tagállamban is értékesít elektromos és elektronikus berendezéseket közvetlenül magánháztartások vagy egyéb felhasználók számára.	M
Azon tagállam(ok) jegyzéke, amely(ek)ben a gyártó távértékesítés útján elektromos és elektronikus berendezéseket értékesít	Ha a tagállam területén letelepedett gyártó távközlő eszközök révén valamely másik tagállamban is értékesít elektromos és elektronikus berendezéseket közvetlenül magánháztartások vagy egyéb felhasználók számára, meg kell adnia az érintett tagállam(ok) nevét.	F
A meghatalmazott képviselő neve azon tagállam(ok)ban, amely(ek)ben a gyártó távértékesítés útján elektromos és elektronikus berendezéseket értékesít	Ha a tagállam területén letelepedett gyártó távközlő eszközök révén valamely másik tagállamban is értékesít elektromos és elektronikus berendezéseket közvetlenül magánháztartások vagy egyéb felhasználók számára, meg kell adnia az érintett tagállam(ok)ban működő meghatalmazott képviselő(k) nevét.	F
Nyilatkozat „Kijelentem/Kijelentjük, hogy a megadott információk valósak, és pontos információkat szolgáltatnak a fent megnevezett gyártóra vonatkozóan, valamint hűen tükrözik a fent megnevezett gyártó által _____ (adja meg a tagállam nevét) piacán forgalomba hozott elektromos és elektronikus berendezések típusát.”	A gyártó vagy adott esetben a gyártó nevében eljáró harmadik fél nyilatkozata arról, hogy a megadott információk valósak és pontosak. Elektronikus formanyomtatványok esetében ezt a nyilatkozatot (jelölőnégyzetben) meg kell erősíteni.	M

B. RÉSZ

A meghatalmazott képviselő nyilvántartásba vételének formátuma

Információelem	Megnevezés	Az információelem típusa
A meghatalmazott képviselő neve:	A meghatalmazott képviselő hivatalos neve a nemzeti adószámhoz vagy a tagállami cégnyilvántartásba való bejegyzésekor megjelölt azonosító kódhoz/számhoz kapcsolódóan megadott formában.	
— Ha a meghatalmazott képviselő jogi személy (vállalkozás), adja meg a vállalkozás nevét		F
— Ha a meghatalmazott képviselő természetes személy, adja meg a következőket: — Utónév — Családi név		F
A meghatalmazott képviselő bejegyzett címe:	A meghatalmazott képviselő hivatalos címe. A meghatalmazott képviselőnek a tagállam területén letelepedettnek kell lennie.	
— Utcanév		M
— Házszám		M
— Postai irányítószám		M
— Székhely		M
— Tartomány		M*
— Település		M*
— Honlap címe (ha létezik)		M
A meghatalmazott képviselő kapcsolattartó személye:	A meghatalmazott képviselővel kapcsolatban álló, annak kapcsolattartójaként megjelölt személy. Olyan magánszemély, akit az adott meghatalmazott képviselő kezdeti vagy rendszeres kapcsolattartóként megjelölt. A kapcsolattartó személynek a tagállam területén letelepedettnek kell lennie.	
— Utónév		M
— Családi név		M
— Telefonszám	Munkahelyi telefonszám	M
— E-mail-cím	Munkahelyi e-mail-cím.	M
— Cím	A kapcsolattartó személy üzleti címe.	
— Utcanév		M
— Házszám		M
— Postai irányítószám		M
— Székhely		M
— Tartomány		M*
— Település		M*
Nemzeti azonosító kód/cégnyilvántartási szám	Amennyiben a meghatalmazott képviselő jogi személy, a tagállami cégnyilvántartásba való bejegyzésekor megjelölt azonosító kód/szám.	F

Információelem	Megnevezés	Az információ- elem típusa
Nemzeti adószám	A meghatalmazott képviselő tagállami adószáma.	M*
A képviselt gyártó(k) neve: — Ha a gyártó jogi személy (vállalkozás), adja meg a vállalkozás nevét — Ha a gyártó természetes személy, adja meg a következőket: — Utónév — Családi név	A meghatalmazott képviselő által képviselt gyártó(k) hivatalos neve az adott gyártó(k) nemzeti/európai adószámához vagy letelepedése szerinti ország cégnyilvántartásába való bejegyzésekor megjelölt azonosító kódhoz/számhoz kapcsolódóan megadott formában. Ha a meghatalmazott képviselő egynél több gyártót képvisel, és a tagállam úgy rendelkezik, hogy a meghatalmazott képviselőt egyszer kell nyilvántartásba venni, a meghatalmazott képviselőnek külön fel kell tüntetnie az általa képviselt egyes gyártók nevét és elérhetőségét.	M
A képviselt gyártó(k) elérhetősége(i):	A meghatalmazott képviselő által képviselt gyártó(k) hivatalos elérhetősége(i).	
— Telefonszám		M
— E-mail-cím		M
— Cím		M
— Utcanév		M
— Házsza		M
— Postai irányítószám		M
— Székhely		M
— Ország		M
— Honlap címe (ha létezik)		F
A képviselt gyártó elektromos és elektronikus berendezésekhez kapcsolódó éves árbevételének nagyságrendje	A képviselt gyártó éves árbevételének feltüntetése. Az ezen információelemet bekérő tagállamoknak meg kell jelölniük különböző éves árbevétel-nagyságrendeket, hogy a képviselt gyártó kiválaszthassa a megfelelőt. Ha a meghatalmazott képviselő egynél több gyártót képvisel, és a tagállam úgy rendelkezik, hogy a meghatalmazott képviselőt egyszer kell nyilvántartásba venni, a meghatalmazott képviselőnek az általa képviselt egyes gyártók tekintetében külön fel kell tüntetnie az elektromos és elektronikus berendezésekhez kapcsolódó éves árbevétel nagyságrendjét.	M*
Az elektromos és elektronikus berendezések kategóriája/kategóriái	Azon elektromos és elektronikus berendezések kategóriájának vagy kategóriáinak a 2012/19/EU irányelv III. mellékletében foglalt kategóriaszámok szerinti megjelölése, amelyeket a képviselt gyártó a tagállam piacán forgalomba hoz. Ha a meghatalmazott képviselő egynél több gyártót képvisel, és a tagállam úgy rendelkezik, hogy a meghatalmazott képviselőt egyszer kell nyilvántartásba venni, a meghatalmazott képviselőnek az általa képviselt egyes gyártók tekintetében külön fel kell tüntetnie azon elektromos és elektronikus berendezések kategóriáit, amelyeket az adott gyártó a tagállam piacán forgalomba hoz.	M

Információelem	Megnevezés	Az információ- elem típusa
Az elektromos és elektronikus berendezések kategóriája/kategóriái	Azon elektromos és elektronikus berendezések kategóriájának vagy kategóriáinak a tagállamban alkalmazottak szerinti megnevezése, amelyeket a gyártó a tagállam piacán forgalomba hoz. Ha a meghatalmazott képviselő egynél több gyártót képvisel, és a tagállam úgy rendelkezik, hogy a meghatalmazott képviselőt egyszer kell nyilvántartásba venni, a meghatalmazott képviselőnek az általa képviselt egyes gyártók tekintetében külön fel kell tüntetnie azon elektromos és elektronikus berendezések kategóriáit, amelyeket az adott gyártó a tagállam piacán forgalomba hoz.	M*
Az elektromos vagy elektronikus berendezés típusa (háztartási berendezés vagy egyéb)	Azon elektromos és elektronikus berendezések egyes kategóriái vagy adott esetben kategóriái esetében, amelyeket a képviselt gyártó a tagállam piacán forgalomba hoz, annak feltüntetése, hogy „háztartási” vagy „nem háztartási” berendezésekről van-e szó.	M*
Az elektromos vagy elektronikus berendezés márkanéve	Azon elektromos és elektronikus berendezések egyes kategóriái vagy adott esetben kategóriái esetében, amelyeket a képviselt gyártó a tagállam piacán forgalomba hoz, a gyártó által az elektromos és elektronikus berendezéseknek tetszőlegesen adott név, amely révén a szóban forgó gyártó által előállított vagy értékesített berendezések megkülönböztethetők, és amely védjegyként használható és oltalom alá helyezhető.	M*
Gyártói felelősség:	Tájékoztatás arról, hogy a képviselt gyártó hogyan teljesíti a 2012/19/EU irányelvben meghatározott kötelezettségeit a tagállamban. Ha ugyanazon gyártó vagy a gyártó nevében eljáró meghatalmazott képviselő az elektromos és elektronikus berendezések egyes kategóriáira vonatkozóan egyedi megfelelési rendszert hozott létre, más kategóriák esetében pedig közös megfelelési rendszerhez csatlakozott, mindkettőt fel kell tüntetni. Ha a meghatalmazott képviselő egynél több gyártót képvisel, és a tagállam úgy rendelkezik, hogy a meghatalmazott képviselőt egyszer kell nyilvántartásba venni, a meghatalmazott képviselőnek külön fel kell tüntetnie, hogy az általa képviselt egyes gyártók hogyan teljesíti a 2012/19/EU irányelvben meghatározott kötelezettségeit a tagállamban.	
A gyártó vagy a gyártó nevében eljáró meghatalmazott képviselő egyéni megfelelési rendszert hozott létre a tagállamban. igen/nem		M
„Igen” válasz esetén, adjon további információt az egyedi megfelelési rendszerre vonatkozóan.	Azon további információk leírása, amelyeket a gyártónak vagy a gyártó nevében eljáró meghatalmazott képviselőnek az egyedi megfelelési rendszerrel kapcsolatban be kell nyújtania.	M*
A gyártó vagy a gyártó nevében eljáró meghatalmazott képviselő közös megfelelési rendszer(ek)hez csatlakozott a tagállamban. igen/nem		M

Információelem	Megnevezés	Az információ- elem típusa
Finanszírozási felelősség:	Az egyes képviselt gyártók által a 2012/19/EU irányelv 12. cikke értelmében a termék forgalomba hozatalakor nyújtott garancia formájára vonatkozó információk.	
A gyártó vagy a gyártó nevében eljáró meghatalmazott képviselő részt vesz egy vagy több közös megfelelési rendszerben. igen/nem		M
A gyártó vagy a gyártó nevében eljáró meghatalmazott képviselő újrafeldolgozási biztosítást nyújt. igen/nem		M
A gyártó vagy a gyártó nevében eljáró meghatalmazott képviselő zárolt bankszámlát biztosít. igen/nem		M
Egyéb (kérjük, adja meg)	Ha valamely tagállamban a pénzügyi garancia formája nem egyezik a fent említett formák egyikével sem, a meghatalmazott képviselőnek ismertetnie kell a garancia formáját.	M
Nyilatkozat „Kijelentem/Kijelentjük, hogy a fent megnevezett meghatalmazott képviselő kijelölése az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv 17. cikkének (3) bekezdése értelmében a képviselt gyártó(k) á ltali írásos meghatalmazással történt.”	A meghatalmazott képviselő vagy adott esetben a meghatalmazott képviselő nevében eljáró harmadik fél nyilatkozata arról, hogy a meghatalmazott képviselő kijelölése az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv 17. cikke (3) bekezdésének megfelelően írásos meghatalmazással történt. Elektronikus formanyomtatványok esetében ezt a nyilatkozatot (jelölőnégyzetben) meg kell erősíteni.	M
Nyilatkozat „Kijelentem/Kijelentjük, hogy a megadott információk valósak, és pontos információkat szolgáltatnak a fent megnevezett meghatalmazott képviselőre vonatkozóan, valamint hűen tükrözik a fent megnevezett meghatalmazott képviselő által képviselt gyártó(k) által _____ (adja meg a tagállam nevét) piacon forgalomba hozott elektromos és elektronikus berendezések típusát.”	A meghatalmazott képviselő vagy adott esetben a meghatalmazott képviselő nevében eljáró harmadik fél nyilatkozata arról, hogy a megadott információk valósak és pontosak. Elektronikus formanyomtatványok esetében ezt a nyilatkozatot (jelölőnégyzetben) meg kell erősíteni.	M

II. MELLÉKLET

A tagállami nyilvántartások részére benyújtandó, az adott piacon forgalomba hozott elektromos és elektronikus berendezésekről szóló jelentések formátuma

A fő információelemek mellett az M jelzés található.

Az F jelzéssel ellátott, szűrőfüggetlen információelemek a fő információelemek részét képezik, de csak akkor alkalmazandók, ha egy korábbi információelem esetében egy adott válasz került kiválasztásra.

A kiegészítő információelemek mellett az M* jelzés található.

Információelem	Megnevezés	Az információelem típusa
A gyártók nevében kiterjesztett gyártói felelősségi kötelezettségeket végrehajtó gyártó vagy meghatalmazott képviselő vagy szervezet neve:	A gyártók nevében kiterjesztett gyártói felelősségi kötelezettségeket végrehajtó gyártó vagy meghatalmazott képviselő vagy szervezet hivatalos neve a nemzeti adószámhoz vagy a tagállami cégnyilvántartásba való bejegyzésekor megjelölt azonosító kódhoz/számhoz kapcsolódóan megadott formában.	
— Ha a gyártó vagy a meghatalmazott képviselő jogi személy (vállalkozás), adja meg a vállalkozás nevét		F
— Ha a gyártó vagy a meghatalmazott képviselő természetes személy, adja meg a következőket: — Utónév — Családi név		F
— Ha egy tagállam lehetővé teszi, hogy a gyártó nevében kiterjesztett gyártói felelősségi kötelezettségeket végrehajtó szervezet nyújtsa be a jelentést, adja meg e szervezet nevét, valamint azoknak a gyártóknak és/vagy felhatalmazott képviselőknak a nevét, amelyek nevében az információkat rendelkezésre bocsátják.		F
Nemzeti azonosító kód/cégnyilvántartási szám	Amennyiben a gyártók nevében kiterjesztett gyártói felelősségi kötelezettségeket végrehajtó gyártók vagy meghatalmazott képviselők jogi személyek vagy szervezetek, akkor a tagállami cégnyilvántartásba való bejegyzésekor megjelölt azonosító kód/szám.	F
Nemzeti adószám	A gyártók nevében a tagállamban kiterjesztett gyártói felelősségi kötelezettségeket végrehajtó gyártó vagy meghatalmazott képviselő vagy szervezet nemzeti adószáma.	M*
Adatszolgáltatási időszak	A gyártók nevében kiterjesztett gyártói felelősségi kötelezettségeket végrehajtó gyártó vagy meghatalmazott képviselő vagy – adott esetben – szervezet adja meg az érintett jelentéstételi időszakot.	M

Információelem	Megnevezés	Az információ- elem típusa
A jelentéstétel céljára megjelölt kapcsolat- tartó személy:	A gyártók nevében kiterjesztett gyártói felelősségi köte- lezettségeket végrehajtó gyártóhoz vagy meghatalmazott képviselőhöz vagy – adott esetben – szervezethez kap- csolódó személy, akit a nyilvántartás számára történő je- lentéstétel céljára kezdeti vagy rendszeres kapcsolattartó- ként jelöltek meg.	
— Utónév		M
— Családi név		M
— Telefonszám	Munkahelyi telefonszám	M
— E-mail-cím	Munkahelyi e-mail-cím.	M
A tagállam piacán forgalomba hozott elektromos és elektronikus berendezések mennyisége (tonnában):	Minden egyes gyártónak vagy meghatalmazott képvise- lőnek jelentést kell tennie a tagállam piacán forgalomba hozott elektromos és elektronikus berendezések tonná- ban megadott tömegéről, az (EU) 2017/699 bizottsági végrehajtási rendelet 2. cikkének a) pontjában meghatá- rozottak szerint. Amennyiben a tagállam lehetővé teszi, hogy egy a gyár- tók nevében kiterjesztett gyártói felelősségi kötelezettsé- geket végrehajtó szervezet adja meg ezt az információt, meg kell határozni, hogy ezt az információt vagy min- den egyes képviselt gyártó és meghatalmazott képviselő vonatkozásában külön, vagy valamennyi képviselt gyártó és meghatalmazott képviselő vonatkozásában összesítve kell jelenteni.	
az elektromos és elektronikus beren- dezések kategóriái szerint	Azon elektromos és elektronikus berendezések tömege, amelyeket a gyártó a tagállam piacán az ilyen berende- zések 2012/19/EU irányelv III. melléklete szerinti egyes kategóriákban forgalomba hoz, külön jelentve a fotovol- taikus panelekre vonatkozó adatokat.	M
az elektromos és elektronikus beren- dezések alkategóriái szerint	Azon elektromos és elektronikus berendezések tömege, amelyeket a gyártó a tagállam piacán az ilyen berende- zéseknek a tagállamban alkalmazottak szerinti alkategó- riákban forgalomba hoz.	M*
az elektromos vagy elektronikus be- rendezések típusa (háztartási berende- zés vagy egyéb) szerint	Azon elektromos és elektronikus berendezések berende- zéstípusonkénti tömege, amelyeket a gyártó a tagállam piacán forgalomba hoz („háztartási” vagy „nem háztar- tási” berendezések).	M*
Nyilatkozat „Kijelentem/Kijelentjük, hogy az e doku- mentumban megadott információk való- sak, és hűen tükrözik a fent megnevezett gyártó(k) által _____ (adja meg a tagállam nevét) piacán forga- lomba hozott elektromos és elektronikus berendezések típusát és mennyiségét.”	A gyártó vagy a meghatalmazott képviselő – vagy adott esetben a gyártó vagy a meghatalmazott képviselő nevé- ben eljáró harmadik fél – nyilatkozata arról, hogy a meg- adott információk valósak és pontosak. Elektronikus formanyomtatványok esetében ezt a nyilat- kozatot (jelölőnégyzetben) meg kell erősíteni.	M

A BIZOTTSÁG (EU) 2019/291 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**(2019. február 19.)**

az 540/2011/EU végrehajtási rendeletnek az 1-naftil-acetamid, az 1-naftil-ecetsav, az akrinatrín, az azoxistrobin, a fluazifop-p, a fluroxipir, az imazalil, a krezoxim-metil, az oxifluorfen, a prokloraz, a prohexadion, a spiroxamin, a teflutrin és a terbutilazín hatóanyagok jóváhagyási időtartamának meghosszabbítása tekintetében történő módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a növényvédő szerek forgalomba hozataláról, valamint a 79/117/EGK és a 91/414/EGK tanácsi irányelvek hatályaon kívül helyezéséről szóló, 2009. október 21-i 1107/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 17. cikke első bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 540/2011/EU bizottsági végrehajtási rendelet ⁽²⁾ mellékletének B. része meghatározza az 1107/2009/EK rendelet értelmében jóváhagyott hatóanyagokat.
- (2) Az 1-naftil-acetamid, az 1-naftil-ecetsav, az akrinatrín, az azoxistrobin, a fluazifop-p, a fluroxipir, az imazalil, a krezoxim-metil, az oxifluorfen, a prokloraz, a prohexadion, a spiroxamin, a teflutrin és a terbutilazín anyagok jóváhagyási időtartama 2021. december 31-én lejár.
- (3) Az e rendeletben foglalt hatóanyagok jóváhagyásának meghosszabbítása iránti kérelmek a 844/2012/EU bizottsági végrehajtási rendeletnek ⁽³⁾ megfelelően benyújtásra kerültek. Ezen anyagok jóváhagyása azonban a kérelmezőn kívül álló okokból valószínűleg még azelőtt lejár, hogy a jóváhagyás meghosszabbításáról döntés születne. Ezért az anyagok jóváhagyási időtartamait az 1107/2009/EK rendelet 17. cikke értelmében meg kell hosszabbítani.
- (4) mivel 2019 és 2021 között nagyszámú hatóanyag jóváhagyása jár le, az ezek meghosszabbítása iránti kérelmek értékeléséhez szükséges időre és erőforrásokra tekintettel a C(2016) 6104 bizottsági végrehajtási határozat ⁽⁴⁾ az 1107/2009/EK rendelet 18. cikke alapján létrehozott egy munkaprogramot, amely csoportosítja a hasonló hatóanyagokat, és prioritásokat határoz meg az emberek és az állatok egészségét, valamint a környezetet érintő biztonsági megfontolások alapján.
- (5) A feltételezett alacsony kockázatú anyagokat a Bizottság C(2016)6104 végrehajtási határozatával összhangban előnyben kell részesíteni. Ezen anyagok jóváhagyását ezért a lehető legrövidebb időtartammal kell meghosszabbítani. Figyelembe véve a felelősségnek és a munkának a referensként és társreferensként közreműködő tagállamok közti megosztását, valamint az értékeléshez és döntéshozatalhoz szükséges, rendelkezésre álló erőforrásokat, a prohexadion hatóanyag esetében ezt az időtartamot indokolt egy évben meghatározni.
- (6) Azon hatóanyagok esetében, melyek nem tartoznak a Bizottság C(2016) 6104 végrehajtási határozata szerint előnyben részesített kategóriákba, a jóváhagyási időtartamot két vagy három évvel kell meghosszabbítani, amely döntésnél figyelembe kell venni a jelenlegi lejáratú időpontot, a 844/2012/EU végrehajtási rendelet 6. cikkének (3) bekezdése szerinti azon követelményt, hogy a hatóanyagokra vonatkozó kiegészítő dokumentációt a jóváhagyás lejárta előtt legkésőbb harminc hónappal kell benyújtani, továbbá a felelősségnek és a munkának a referensként és társreferensként közreműködő tagállamok közti kiegyensúlyozott megosztását és az értékeléshez és döntéshozatalhoz szükséges rendelkezésre álló erőforrásokat. Ezért helyénvaló az 1-naftil-acetamid, az 1-naftil-ecetsav, az akrinatrín, a fluazifop-p, a prokloraz és a spiroxamin hatóanyagok jóváhagyási időtartamát két évvel, valamint az azoxistrobin, a fluroxipir, az imazalil, a krezoxim-metil, az oxifluorfen, a teflutrin és a terbutilazín hatóanyagok jóváhagyási időtartamát három évvel meghosszabbítani.

⁽¹⁾ HL L 309., 2009.11.24., 1. o.

⁽²⁾ A Bizottság 540/2011/EU végrehajtási rendelete (2011. május 25.) az 1107/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a jóváhagyott hatóanyagok jegyzéke tekintetében történő végrehajtásáról (HL L 153., 2011.6.11., 1. o.).

⁽³⁾ A Bizottság 844/2012/EU végrehajtási rendelete (2012. szeptember 18.) a hatóanyagok jóváhagyásának meghosszabbítására vonatkozó eljárás végrehajtásához szükséges rendelkezéseknek a növényvédő szerek forgalomba hozataláról szóló 1107/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet szerinti megállapításáról (HL L 252., 2012.9.19., 26. o.).

⁽⁴⁾ A Bizottság végrehajtási határozata (2016. szeptember 28.) a 2019-ben, 2020-ban és 2021-ben lejáró hatóanyag-jóváhagyások meghosszabbítása iránti kérelmek értékelésére vonatkozó munkaprogramnak az 1107/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet szerinti létrehozásáról (HL C 357., 2016.9.29., 9. o.).

- (7) Tekintettel az 1107/2009/EK rendelet 17. cikke első bekezdésében foglalt célra, azokban az esetekben, amikor a 844/2012/EU végrehajtási rendeletnek megfelelő kiegészítő dokumentáció az e rendelet mellékletében meghatározott lejárati időpont előtt legkésőbb 30 hónappal nem kerül benyújtásra, a Bizottság a lejárati időpontjaként vagy az e rendelet hatálybalépése előtt érvényben lévő időpontot, vagy az ez utáni legkorábbi időpontot határozza meg.
- (8) Tekintettel az 1107/2009/EK rendelet 17. cikkének első bekezdésében foglalt célra, azokban az esetekben, amikor a Bizottság olyan rendeletet fogad el, amelynek értelmében az e rendelet mellékletében említett valamely hatóanyag jóváhagyása nem kerül meghosszabbításra, mivel a jóváhagyás feltételei nem teljesülnek, a Bizottság a lejárati időpontjaként vagy az e rendelet hatálybalépése előtt érvényben lévő időpontot, vagy azon rendelet hatálybalépésének időpontját határozza meg, amelynek értelmében a hatóanyag jóváhagyása nem kerül meghosszabbításra – attól függően, melyik időpont a későbbi. Azokban az esetekben, amikor a Bizottság az e rendelet mellékletében említett valamely hatóanyag jóváhagyásának meghosszabbítására vonatkozó rendeletet fogad el, arra törekszik, hogy – a körülményeknek megfelelően – a lehető legkorábbi alkalmazási időpontot tűzze ki.
- (9) Az 540/2011/EU végrehajtási rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (10) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Növények, Állatok, Élelmiszerek és Takarmányok Állandó Bizottságának véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 540/2011/EU végrehajtási rendelet melléklete e rendelet mellékletének megfelelően módosul.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2019. február 19-én.

a Bizottság részéről

az elnök

Jean-Claude JUNCKER

MELLÉKLET

Az 540/2011/EU végrehajtási rendelet mellékletének B. része a következőképpen módosul:

1. a 4. sor („Azoxistrobin”) hatodik oszlopában („Jóváhagyás lejárt”) megadott dátum helyébe „2024. december 31.” lép;
 2. az 5. sor („Imazalil”) hatodik oszlopában („Jóváhagyás lejárt”) megadott dátum helyébe „2024. december 31.” lép;
 3. a 6. sor („Prohexadion”) hatodik oszlopában („Jóváhagyás lejárt”) megadott dátum helyébe „2022. december 31.” lép;
 4. a 7. sor („Spiroxamin”) hatodik oszlopában („Jóváhagyás lejárt”) megadott dátum helyébe „2023. december 31.” lép;
 5. a 8. sor („Krezoxim-metil”) hatodik oszlopában („Jóváhagyás lejárt”) megadott dátum helyébe „2024. december 31.” lép;
 6. a 9. sor („Fluroxipir”) hatodik oszlopában („Jóváhagyás lejárt”) megadott dátum helyébe „2024. december 31.” lép;
 7. a 10. sor („Teflutrin”) hatodik oszlopában („Jóváhagyás lejárt”) megadott dátum helyébe „2024. december 31.” lép;
 8. a 11. sor („Oxifluorfen”) hatodik oszlopában („Jóváhagyás lejárt”) megadott dátum helyébe „2024. december 31.” lép;
 9. a 12. sor („1-naftilacetamid”) hatodik oszlopában („Jóváhagyás lejárt”) megadott dátum helyébe „2023. december 31.” lép;
 10. a 13. sor („1-naftil-ecetsav”) hatodik oszlopában („Jóváhagyás lejárt”) megadott dátum helyébe „2023. december 31.” lép;
 11. a 15. sor („Fluazifop-P”) hatodik oszlopában („Jóváhagyás lejárt”) megadott dátum helyébe „2023. december 31.” lép;
 12. a 16. sor („Terbutilazin”) hatodik oszlopában („Jóváhagyás lejárt”) megadott dátum helyébe „2024. december 31.” lép;
 13. a 19. sor („Akrinatrín”) hatodik oszlopában („Jóváhagyás lejárt”) megadott dátum helyébe „2023. december 31.” lép;
 14. a 20. sor („Prokloraz”) hatodik oszlopában („Jóváhagyás lejárt”) megadott dátum helyébe „2023. december 31.” lép.
-

HATÁROZATOK

A TANÁCS (EU) 2019/292 HATÁROZATA

(2019. február 12.)

az EU-minősített adatok harmadik államok és nemzetközi szervezetek részére történő átadására vonatkozó felhatalmazásról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az EU-minősített adatok védelmét szolgáló biztonsági szabályokról szóló, 2013. szeptember 23-i 2013/488/EU tanácsi határozatra ⁽¹⁾ és különösen annak 13. cikkére és VI. mellékletére,

mivel:

- (1) Az Európai Unió a minősített adatok cseréjére és védelmére vonatkozó biztonsági eljárásokról szóló megállapodásokat köt harmadik államokkal és nemzetközi szervezetekkel.
- (2) A főtitkár a Tanács Főtitkársága nevében igazgatási megállapodásokat köthet harmadik államokkal és nemzetközi szervezetekkel a minősített adatok cseréje során alkalmazandó biztonsági eljárásokról.
- (3) A 2013/488/EU határozat VI. mellékletének 37. pontja értelmében a Tanácsnak döntést kell hoznia arról, hogy felhatalmazza a főtitkárt az EU-minősített adatoknak az érintett harmadik állam vagy nemzetközi szervezet részére történő, a minősített adatok cseréjére és védelmére irányuló biztonsági eljárásokról szóló megállapodással vagy a minősített információk cseréjére vonatkozó biztonsági eljárásokról szóló megállapodással összhangban álló átadására,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

(1) Amennyiben az EU és valamely harmadik állam vagy nemzetközi szervezet között minősített adatok cseréjére és védelmére irányuló biztonsági eljárásokról szóló megállapodás (a továbbiakban: adatbiztonsági megállapodás) van érvényben, továbbá a 2013/488/EU tanácsi határozatnak megfelelően, a Tanács főtitkára felhatalmazást kap arra, hogy – a kibocsátó beleegyezésének elvével összhangban – átadjon a szóban forgó harmadik állam vagy nemzetközi szervezet részére az adatbiztonsági megállapodás hatálya alá tartozó EU-minősített adatokat a Tanács Biztonsági Bizottsága által a 2013/488/EU határozat VI. mellékletének 11. pontja értelmében meghatározott szintig. A főtitkár eseti alapon dönt az EU-minősített adatok harmadik államok vagy nemzetközi szervezetek részére adatbiztonsági megállapodás alapján történő átadásáról.

(2) Amennyiben a Tanács főtitkára a Tanács jóváhagyása mellett és a 2013/488/EU határozattal összhangban minősített információk cseréjére vonatkozó biztonsági eljárásokról szóló megállapodást (a továbbiakban: igazgatási megállapodás) kötött valamely harmadik állammal vagy nemzetközi szervezettel, a Tanács főtitkára felhatalmazást kap arra, hogy – a kibocsátó beleegyezésének elvével összhangban – átadjon a szóban forgó harmadik állam vagy nemzetközi szervezet részére az igazgatási megállapodás hatálya alá tartozó EU-minősített adatokat, a megállapodásban meghatározott szintig. A főtitkár eseti alapon dönt az EU-minősített adatok harmadik államok vagy nemzetközi szervezetek részére valamely igazgatási megállapodás alapján történő átadásáról.

(3) A Tanács főtitkára az (1) és (2) bekezdésben említett felhatalmazást átruházhatja a Tanács Főtitkárságának vezető tisztviselőire.

2. cikk

Ez a határozat hatályon kívül helyezi az alábbi tanácsi határozatokat, és azok helyébe lép:

1. A Tanács 2011. június 20-i határozata a minősített adatok cseréjére vonatkozó biztonsági eljárásokról harmadik államokkal vagy nemzetközi szervezetekkel kötött állandó megállapodások értelmében történő információátadásról;
2. A Tanács 2011. június 20-i határozata a minősített adatok cseréjére vonatkozó biztonsági eljárásokról nemzetközi szervezetekkel kötött adminisztratív megállapodások értelmében történő információátadásról.

⁽¹⁾ HL L 274., 2013.10.15., 1. o.

3. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2019. február 12-én.

a Tanács részéről
az elnök
E.O. TEODOROVICI

A BIZOTTSÁG (EU) 2019/293 HATÁROZATA**(2018. november 8.)****az SA.43785 (2018/C) (korábbi 2015/PN, korábbi 2018/NN) számú, Románia által a Complexul Energetic Hunedoara szerkezetátalakításához nyújtott állami támogatásról***(az értesítés a C(2018) 7308. számú dokumentummal történt)***(Csak a román nyelvű szöveg hiteles)****(EGT-vonatkozású szöveg)**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 108. cikke (2) bekezdésének első albekezdésére,

tekintettel az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásra és különösen annak 62. cikke (1) bekezdésének a) pontjára,

miután felkérte az érdekelt feleket, hogy nyújtsák be észrevételeiket a fent említett rendelkezéseknek megfelelően ⁽¹⁾,

mivel:

1. ELJÁRÁS

- (1) 2018. március 12-én kelt levelében a Bizottság tájékoztatta Romániát, hogy a Complexul Energetic Hunedoara S. A. (a továbbiakban: CE Hunedoara) javára nyújtott szerkezetátalakítási támogatással kapcsolatban az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 108. cikkének (2) bekezdése szerinti eljárás megindításáról határozott (a továbbiakban: az eljárás megindításáról szóló határozat). Az eljárás megindításáról szóló határozat meghozatalára a Bizottság és Románia között a CE Hunedoara, illetve jogelődjei javára nyújtott, az eljárás megindításáról szóló határozatban, valamint az alábbi 2.1. szakaszban részletesebben ismertetett állami támogatással kapcsolatban történt értesítéseket és kapcsolatfelvételt követően került sor.
- (2) Az eljárás megindításáról szóló bizottsági határozatot közzétették az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ⁽²⁾. A Bizottság felkérte az érdekelt feleket, hogy nyújtsák be észrevételeiket.
- (3) 2018. május 15-én kelt levelében Románia benyújtotta az eljárás megindításáról szóló határozattal kapcsolatos észrevételeit. A Bizottsághoz nem érkezett észrevétel az érdekelt felektől. A 2018. május 15-én kapott észrevételek mellett a Bizottság 2018. július 31-én videokonferenciát is tartott a román hatóságokkal.

2. A TÁMOGATÁS RÉSZLETES LEÍRÁSA**2.1. A CE Hunedoarával kapcsolatos korábbi határozatok**

- (4) 2012. február 22-én a Bizottság úgy határozott, hogy nem emel kifogást a Petroșani Nemzeti Kőszénbánya által hasznosított hét szánbányából három bezárásával kapcsolatban tervezett, összesen 1,169 millió RON (kb. 251,3 millió EUR) összegű támogatás ellen ⁽³⁾ (a továbbiakban: a szénbányáknak nyújtott első támogatásról szóló határozat). A határozatban a Bizottság megállapította, hogy a tervezett támogatás összeegyeztethető a 2010/787/EU tanácsi határozat ⁽⁴⁾ (a továbbiakban: a szénbányáknak nyújtott támogatásról szóló tanácsi határozat) értelmében.
- (5) 2015. április 20-án a Bizottság úgy ítélte meg, hogy a CE Hunedoarába 2012-ben beolvadt két villamosenergia-termelő vállalat, az Electrocentrale Paroșeni és az Electrocentrale Deva 2009 és 2011 között a belső piaccal összeegyeztethetetlen működési állami támogatásban részesült. Az említett határozatban ⁽⁵⁾ (a továbbiakban: az

⁽¹⁾ HL C 158., 2018.5.4., 47. o.

⁽²⁾ Vö. az 1. lábjegyzettel.

⁽³⁾ HL C 23., 2013.1.25., 3 o..

⁽⁴⁾ A Tanács 2010/787/EU határozata (2010. december 10.) a belső piaccal a versenyképtelen szénbányák bezárását elősegítő állami támogatásról (HL L 336., 2010.12.21., 24. o.).

⁽⁵⁾ A Bizottság (EU) 2015/1877 határozata (2015. április 20.) a romániai S.C. Hidroelectrica S.A.-val szemben az S.C. Termoelectrica S.A. és az S.C. Electrocentrale Deva S.A. által alkalmazott tarifákról – SA.33475 (12/C) (HL L 275., 2015.10.20., 46. o., (117)–(124) preambulumbekezdés).

összeegyeztethetetlen állami támogatásról szóló határozat) a Bizottság felszólította Romániát, hogy a támogatást és annak kamatait a két villamosenergia-termelő vállalat jogutódával, a CE Hunedoarával fizettesse vissza, ha a kedvezményezettek nem fizetnének. A román hatóságok 2015. június 10-i tájékoztatása szerint a CE Hunedoara átutalta a Román Energiaügyi Minisztérium részére a visszafizetendő összegnek és a visszafizetési kamatnak megfelelő 34 785 015,45 RON (kb. 7,48 millió EUR) összeget, és ezzel végrehajtotta a visszafizetési határozatot.

- (6) 2015. április 21-én a Bizottság úgy határozott, hogy nem emel kifogást a CE Hunedoara javára legfeljebb 167 millió RON (kb. 37,7 millió EUR) ⁽⁶⁾ összegű célzott hitelek formájában nyújtani tervezett állami támogatás ellen (a továbbiakban: a megmentési támogatásról szóló határozat) ⁽⁷⁾. A határozatban a Bizottság megállapította, hogy a hitelek a CE Hunedoara javára nyújtott megmentési támogatásnak minősülnek, és kijelentette, hogy a támogatás – Románia kötelezettségvállalásait figyelembe véve, lásd az alábbi (120) és (123) preambulumbekendést – összeegyeztethető a belső piaccal a nehéz helyzetben lévő, nem pénzügyi vállalkozásoknak nyújtott megmentési és szerkezetátalakítási állami támogatásról szóló iránymutatás (a továbbiakban: a megmentési és szerkezetátalakítási támogatásról szóló iránymutatás) ⁽⁸⁾ értelmében.
- (7) Hat hónappal a megmentési támogatásról szóló határozatot követően, 2015. október 21-én Románia a CE Hunedoara szerkezetátalakítására vonatkozó tervet továbbított (a továbbiakban: az első szerkezetátalakítási terv) ⁽⁹⁾. Románia célja az volt, hogy meghosszabbítsa a megmentési támogatásról szóló határozatban foglalt megmentési hitel törlesztési időtartamát, továbbá szerkezetátalakítási támogatást nyújtson a CE Hunedoara részére az első szerkezetátalakítási terv szerinti költségek finanszírozásához. 2015. december 3-án továbbított levelében Románia közölte, hogy négy héttel később információkat kíván nyújtani a szerkezetátalakítási támogatással kapcsolatban. Másnap a Bizottság igazgatási hatáskörében megindította a CE Hunedoara javára nyújtott szerkezetátalakítási támogatásra vonatkozó SA.43785 (2015/PN) számú ügyet.
- (8) 2016. január 8-án Románia előzetesen bejelentette, hogy szerkezetátalakítási támogatást kíván nyújtani a CE Hunedoara javára az első szerkezetátalakítási tervhez képest módosított új szerkezetátalakítási terv (a továbbiakban: a módosított szerkezetátalakítási terv) alapján, és benyújtotta az ezt alátámasztó további információkat, amelyeket 2016. január 11-én kiegészített. 2016. január 12-én találkozóra került sor a román hatóságokkal a benyújtott információkkal kapcsolatban.
- (9) 2016. január 15-én Románia azt a tájékoztatást kapta, hogy a hivatalos bejelentés előtt érdemes lenne jelentős mértékben módosítania a tervezett szerkezetátalakítási támogatást és az első szerkezetátalakítási tervet. Románia ezt követően nem nyújtott be új szerkezetátalakítási tervet.
- (10) 2016 januárjában a CE Hunedoara ellen a román jog szerinti fizetéseképtelenségi eljárás indult, amelyet azonban később egy nemzeti bíróság megszüntetett.
- (11) Ezt követően Románia úgy ítélte meg, hogy bár a CE Hunedoarát végül felszámolják majd, szükséges lenne átmenetileg tovább üzemeltetni a villamosenergia-termelő egységek és a szénbányák közül néhányat, valamint a kapcsolódó szén-előkészítési szolgáltatásokat, ezt pedig az előállítási költségek kompenzációjával támogatnák. Az említett megfontolások, valamint az arra vonatkozó új tervek alapján, hogy a CE Hunedoara esetleges majdani jogutódai annak eszközei egy részét felhasználva folytatnák tevékenységüket, a Bizottság kérésére a román hatóságok információkat nyújtottak be 2016. május 12-én, egy videokonferencia keretében 2016. május 18-án, 2016. augusztus 9-én, 25-én és 29-én, egy találkozó során 2016. október 12-én, valamint 2016. november 9-én, 2017. május 17-én és 2017. szeptember 1-jén. A 2017. május 17-én benyújtott információk tartalmazták többek között a CE Hunedoara felszámolásának ütemtervét is.
- (12) 2016. november 24-én a Bizottság egy külön bejelentés alapján úgy határozott, hogy nem emel kifogást az ellen a 447,8 millió RON (kb. 96,2 millió EUR) összegű támogatás ellen, amelyet a román hatóságok a CE Hunedoara javára terveztek nyújtani ahhoz, hogy bezárjon kettőt abból az általa még üzemeltetett négy szénbányából, amelyekre a szénbányáknak nyújtott első támogatásról szóló határozat nem vonatkozott ⁽¹⁰⁾ (a továbbiakban: a szénbányáknak nyújtott második támogatásról szóló határozat). A határozatban a Bizottság megállapította, hogy a tervezett támogatás összeegyeztethető a belső piaccal a szénbányáknak nyújtott támogatásról szóló tanácsi határozat értelmében.

2.2. A kedvezményezett: CE Hunedoara

- (13) A CE Hunedoara vertikálisan integrált villamosenergia-termelő vállalat, amelynek központja a Hunyad (Hunedoara) megyei Petrozsény (Petroșani) községben található. Kizárólagos tulajdonosa a román állam. A CE

⁽⁶⁾ Az e határozatban szereplő tájékoztató adatok kiszámításához alkalmazott árfolyam 1 RON = 0,215 EUR (2018. január 31.).

⁽⁷⁾ A Bizottság határozata (2015. április 21.), SA.41318 (2015/N) – Románia – A Complexul Energetic Hunedoara javára nyújtott megmentési támogatás bejelentése (HL C 203., 2015.6.19., 5. o.).

⁽⁸⁾ HL C 249., 2014.7.31., 1. o.

⁽⁹⁾ A tervet a román hatóságokkal 2015. október 23-án tartott találkozón is megvitatták.

⁽¹⁰⁾ Állami támogatások engedélyezése az Európai Unió működéséről szóló szerződés 107. és 108. cikke értelmében – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást (HL C 127., 2017.4.21., 1. o.).

Hunedoara főként a saját szénbányáiban fejtett hazai szén felhasználásával állít elő villamos és hőenergiát a környező városok számára. Két erőműve, a dévai (Deva) ⁽¹¹⁾ és a parosenyi (Paroşeni) ⁽¹²⁾ összesen 1 225 MW teljes telepített nominális kapacitással rendelkezik. A CE Hunedoara az ország középső és északnyugati területeinek egyetlen nagy villamosenergia-termelőjeként a Romániában felhasznált villamos energia kb. 4,2 %-át állítja elő. A vállalat mintegy 6 600 főt foglalkoztat, ebből 1 750 munkahely a villamosenergia-termeléshez, 4 700 a bányászati tevékenységekhez kapcsolódik.

- (14) A CE Hunedoarát 2012 novemberében hozták létre két, korábban csődbe jutott és mára felszámolt állami tulajdonú vállalat, az Electrocentrale Paroşeni és az Electrocentrale Deva (a továbbiakban: a jogelőd vállalatok) összevonásával. A tervek szerint a Petroşani Nemzeti Kőszénbánya felszámolását követően négy szénbánya folytatta volna a működését, ezek bezárásához nem terveztek támogatást nyújtani a szénbányáknak nyújtott első támogatásról szóló határozat értelmében. A bányák beolvadtak a CE Hunedoarába az Electrocentrale Paroşeni és az Electrocentrale Deva villamosenergia-termelő egységeivel, valamint azok adminisztratív személyzetével és ingatlanaival együtt, mivel a négy bányából származó szénét gyakorlatilag teljes egészében az Electrocentrale Paroşeni és az Electrocentrale Deva használta fel villamos és hőenergia előállításához. Nevezetesen:

— A CE Hunedoara először a jogelőd vállalatok termelőeszközeit és kötelezettségeit vette át. Mivel egyik vállalat sem tudta versenyképes piaci áron értékesíteni a villamos energiát Romániában, 2009–2011 között 22,62 millió RON, illetve 3,65 millió RON (összesen kb. 5,6 millió EUR) összegű összeegyeztethetetlen működési támogatásban részesültek. Az összeegyeztethetetlen állami támogatásról szóló határozatban a Bizottság arra kötelezte Romániát, hogy az említett összeget és annak kamatát a kedvezményezettekkel fennálló gazdasági és jogi folytonosságra tekintettel a CE Hunedoarával fizettesse vissza ⁽¹³⁾.

— Ezt követően, 2013 augusztusában a CE Hunedoara a Petroşani Nemzeti Kőszénbánya hét szénbányájából négyet vett át. 2011-ig a Petroşani Nemzeti Kőszénbánya hét bányát üzemeltetett, ezek közül három a szénbányáknak nyújtott első támogatásról szóló határozat értelmében bezárási támogatásban részesült. A CE Hunedoarába beolvadt négy másik bánya állítólagosan életképes volt. A CE Hunedoara a négy szénbányát és más termelőeszközöket kötelezettségektől mentesen vette át, így nem került hozzá többek között az a mintegy 1,2 milliárd EUR összegű, főként be nem fizetett adókból és járulékokból származó adósságlománny sem, amely az állammal, illetve annak hatóságaival szemben halmozódott fel. A felhalmozott adósságot nem vették figyelembe a négy bánya életképességének értékelésekor. A Bizottság megállapította, hogy Románia az állami támogatási szabályok értelmében szükség esetén köteles bejelenteni az állammal szembeni adósságokkal kapcsolatos állami intézkedéseket. Románia nem jelentette be azt az eljárást ⁽¹⁴⁾, amelynek során a négy szénbánya adósságmentesen került a CE Hunedoarához.

2.3. A CE Hunedoara működési és pénzügyi teljesítménye

2.3.1. Működési teljesítmény

- (15) A román energiaszabályozó szerint ⁽¹⁵⁾ a CE Hunedoara nettó villamosenergia-termelése az alábbiak szerint alakult 2013–2015 között:

1. táblázat

A CE Hunedoara által a hálózatba táplált teljes villamosenergia-mennyiség a teljes termék arányában (2013–2015)

Termelő	Felhasznált kapacitás (MW)			Termelt villamos energia összesen (TWh)		
	2013	2014	2015	2013	2014	2015
CE Hunedoara	1 110 (6 %)	998 (5 %)	1 063 (5 %)	3 (5 %)	2,7 (4 %)	1,84 (2,9 %)
A piac volumene	18 142 (100 %)	18 448 (100 %)	19 086 (100 %)	55,8 (100 %)	62 (100 %)	62,6 (100 %)

⁽¹¹⁾ Üzembe helyezése két ütemben történt, az első 1969–1971, a második 1977–1980 között zajlott; lásd a GMC *Insolvency Consulting* 2016. márciusi jelentésének 37. oldalát – cigmc.ro/files/Raport%20art.%2097.pdf

⁽¹²⁾ Üzembe helyezése két ütemben történt, az első 1956–1959, a második 1962–1964 között zajlott; lásd a <https://uzinaparoseni.wordpress.com/> címen nyilvánosan hozzáférhető információkat.

⁽¹³⁾ Az összeegyeztethetetlen állami támogatásról szóló 2015. április 20-i határozat (84), (88)–(90), (98), valamint (117)–(124) preambulumbekezdése. A megmentési támogatásról szóló 2015. április 21-i határozat (13) és (63) preambulumbekezdése.

⁽¹⁴⁾ A szénbányáknak nyújtott első támogatásról szóló 2012. február 22-i határozat (4)–(10) preambulumbekezdése.

⁽¹⁵⁾ Az ANRE 2013., 2014. és 2015. évi éves jelentései, elérhetők a következő címen: <http://www.anre.ro/en/about-anre/annual-reports-archive> Lásd továbbá a Transelectrica adatait az egyes bekapcsolható egységek teljes és rendelkezésre álló telepített termelőkapacitásáról elsődleges energiaforrás szerinti bontásban, amelyek a következő címen érhetők el: <http://transelectrica.ro/web/tel/productie>

- (16) Romániában a villamos energiát különféle típusú erőművek állítják elő, amelyek termelési költségei eltérők. 2012 júliusa óta a villamos energia nagykereskedelme szabályozott piaci keretek között, vagyis a román áramtőzsde (a továbbiakban: az OPCOM) azonnali és határidős piacain zajlik.
- (17) Egy erőmű működésével összefüggésben fontos szempont a másnapi piaci ár és az adott erőműben zajló villamos-energia-termelés határköltségeinek összevetése. Hőerőművek esetében a fő határköltségeket a tüzelőanyagok, a CO₂-kibocsátási egységek, valamint a működés határköltségei adják.
- (18) A CE Hunedoara átlagos előállítási költsége 2013-ban 274,27 RON/MWh (kb. 59 EUR/MWh), 2014-ben 310,19 RON/MWh (kb. 67 EUR/MWh), 2015-ben 358,90 RON/MWh (kb. 77 EUR/MWh) volt. Ezenkívül a tüzelőanyagként felhasznált kőszén CE Hunedoarán belüli átlagos kitermelési költsége mintegy 126 RON/MWh (kb. 27 EUR/MWh), volt, szemben a kőszén nagyjából 40 RON/MWh (kb. 9 EUR/MWh) piaci árával. ⁽¹⁶⁾
- (19) Ugyanakkor a villamos energia teljes évre vetített súlyozott átlagára az OPCOM másnapi piacán 2013-ban 165,06 RON/MWh (kb. 35 EUR/MWh), 2014-ben 158,93 RON/MWh (kb. 34 EUR/MWh), 2015-ben 166,35 RON/MWh (kb. 36 EUR/MWh) volt. Ezenkívül az OPCOM bilaterális központosított piacán a villamos energia éves átlagára 2013 és 2015 között 182,94 RON/MWh (kb. 39 EUR/MWh) és 162,41 RON/MWh (kb. 35 EUR/MWh) között változott. ⁽¹⁷⁾ Vagyis 2013 és 2015 között, a szóban forgó hitelek nyújtásának időpontjában a CE Hunedoara átlagos előállítási költségei 66-116 %-kal voltak magasabbak a villamos energia másnapi piacán alkalmazott áraknál, és 50-121 %-kal haladták meg a román áramtőzsde bilaterális központosított piacának árait.
- (20) Megállapítható, hogy ilyen piaci árak mellett a CE Hunedoara működése nem lehetett tartósan jövedelmező, mivel a másnapi és a határidős árak egyaránt alacsonyabbak voltak a CE Hunedoara előállítási költségeinél. A villamos energia versenypiacán elvárható, hogy az előállított energia a határköltségeinél magasabb áron, nyereséggel legyen értékesíthető. Nyilvánvaló azonban, hogy a CE Hunedoara a létrehozásától kezdve ezt csak ritkán tudta megvalósítani, amit az is bizonyít, hogy képtelen volt elegendő forrást elkülöníteni a működési bevételeiből a 2014-ben és 2015-ben szükséges CO₂-kibocsátási egységek megvásárlásához. A széntüzelésű erőművek általában alapterhelés mellett 70 %-os vagy azt meghaladó kapacitáskihasználtsággal működnek ⁽¹⁸⁾. Az 1. táblázat villamosenergia-termelési adataiból azonban látható, hogy a CE Hunedoara kapacitáskihasználtsága 2013-ban és 2014-ben 30,8 %-os volt, majd 2015-ben 20 % alá esett. Ez azzal magyarázható, hogy a szénbányákból, valamint a 2012 novemberében a CE Hunedoaraiba beolvadt két erőműből álló termelőeszközök ugyanazok voltak, mint amelyeket előzőleg a csődbe jutott jogelőd vállalatok üzemeltettek, és azokban nem került sor az előállítási költségek csökkentését célzó jelentősebb termelési vagy technológiai fejlesztésre. Ennek eredményeképpen a CE Hunedoara 2013-ban 199,22 RON/MWh (kb. 43 EUR/MWh), 2014-ben 167,68 RON/MWh (kb. 36 EUR/MWh), 2015-ben 181,52 RON/MWh (kb. 39 EUR/MWh) átlagáron értékesítette a megtermelt energiát ⁽¹⁹⁾, így jogelődeihez hasonlóan nem volt képes olyan mértékű nyereséget elérni, amely elegendő lett volna ahhoz, hogy egyidejűleg fedezze működési költségeit és adósságát, ezen belül az állami szervezetekkel szembeni adósságát (lásd a 2. táblázatot).

2.3.2. Pénzügyi teljesítmény

- (21) Az alábbi 2. táblázatból látható, hogy 2012-ben, működése első évében a CE Hunedoara 37,9 millió RON (kb. 8,1 millió EUR) összegű nettó eredményt ért el. 2013-tól, a négy szénbánya és az ahhoz kapcsolódó szénélőkészítő egység átvételének évétől azonban a CE Hunedoara egyre nagyobb – 2013-ban 147,6 millió RON (31,7 millió EUR), 2014-ben 352,3 millió RON (76 millió EUR) összegű – veszteséget termelt, ugyanakkor a működési bevétel, a tőkearányos adósság, valamint a likviditás pénzügyi mutatói is romlottak. 2015 végére a CE Hunedoara –1 082,6 millió RON (–232,7 millió EUR) összegű negatív saját tőkével rendelkezett. 2017 végére a negatív saját tőke e kétszeresére nőtt, és elérte a –2 842,7 millió RON (–611,18 millió EUR) összeget. 2013-tól a működési eredmény is negatív volt, és a vállalatnak nem volt szabad pénzeszköze ahhoz, hogy törlessze pénzügyi tartozásait – ehhez járult még az állami nem kereskedelmi szervezetekkel, például az adóhatóságokkal szembeni adósságállomány is.

⁽¹⁶⁾ A CE Hunedoara igazgatótanácsa által kiadott jelentések a 2013., 2014. és 2015. évről, elérhetők a következő címen: <http://www.cenhd.ro/index.php/situatii-financiare/>

⁽¹⁷⁾ Az OPCOM 2013., 2014. és 2015. évi éves jelentései, elérhetők a következő címen: <https://www.opcom.ro/compania/compania.php?lang=ro&id=6>

⁽¹⁸⁾ Lásd például az SA.38760 (2016/C) ügyben hozott határozatban foglalt, a kapacitáskihasználtsági adatokat (HL C 46., 2016.2.5., 19. o.).

⁽¹⁹⁾ <http://www.cenhd.ro/images/File/Situatii%20financiare/2013/Raportul%20administratorilor%20-%202013.pdf>, 3. o.
<http://www.cenhd.ro/images/File/Situatii%20financiare/2014/Raportul%20administratorilor%20-%202014.pdf>, 3. o.
<http://www.cenhd.ro/images/File/Situatii%20financiare/2015/Raportul%20administratorilor%20-%202015.pdf>, 11. o.

2. táblázat

A CE Hunedoara pénzügyi eredményei (2012–2017)

millió RON	2012	2013	2014	2015	2016	2017
Bevételek összesen	249,4	1 061,1	691,5	574,74	448,4	568,7
Működési eredmény (EBITDA)	20,2	– 167,1	– 341,7	– 1 647,6	– 838,2	– 744,6
Nettó eredmény	37,9	– 147,6	– 352,3	– 1 661,6	– 858,4	– 768,8
Részvénytőke	203,4	349,8	354,5	354,5	354,5	354,5
Saját tőke	678,7	980,1	629,3	– 1 082,6	– 2 071,3	– 2 842,7
Hosszú lejáratú adósság	170,0	269,5	258,7	270,5	245,4	237,4
Egyéb rövid lejáratú tartozás adókkal együtt	72,3	243,2	371,6	726,7	922,2	1 099,1

Forrás: www.cenhd.ro, a nyilvánosan hozzáférhető pénzügyi jelentések szerint (hozzáférés: 2018. június)

- (22) Legkésőbb 2015 áprilisára a CE Hunedoara teljesítette azokat a feltételeket, amelyek alapján a román jog szerint kollektív fizetéseképtelenségi eljárás indítható vele szemben ⁽²⁰⁾. 2016 januárjában a CE Hunedoara átmenetileg fizetéseképtelenségi eljárás hatálya alatt állt. 2016 márciusában a CE Hunedoara felszámolóbiztosa a vállalat kötelezettségeivel kapcsolatos információkat tartalmazó jelentést tett közzé, amelyből kiderült, hogy a CE Hunedoarának mintegy 2 360 millió RON (kb. 507,4 millió EUR) összegű tartozása állt fenn különböző állami szervekkel szemben. Ez az összeg magában foglalta többek között az e határozattal érintett hiteleket, a Környezetvédelmi Ügynökség által amiatt kiszabott bírságokat, hogy a vállalat nem rendelkezett az előírt széndioxid-kvótákkal és zöld bizonyítványokkal, valamint az állammal és a társadalombiztosítási költségvetéssel szembeni egyéb tartozásokat. Románia szerint a Környezetvédelmi Ügynökség más magánhitelezőkhöz hasonlóan követelte, hogy a CE Hunedoara térítse meg a vele szemben fennálló tartozását.
- (23) A CE Hunedoara tőkehelyzete alapján megállapítható, hogy a vállalat technikailag csődbe ment, de annak árán folytatja működését, hogy adósságai és költségvetési kötelezettségei nagy részét nem teljesíti. Románia tájékoztatása szerint az alkalmazandó nemzeti szabályok alapján a CE Hunedoara felszámolási eljárása legalább három évig tarthat akkor, ha azt a román állam a CE Hunedoara tulajdonosaként és fő hitelezőjeként kezdeményezi. Eddig a nemzeti cégbíróságon nyilvántartásba vett fizetéseképtelenségi beadványok alapján a CE Hunedoarát nem nyilvánították tartósan fizetéseképtelennek.

2.4. A CE Hunedoarának nyújtott hitelek

- (24) Az eljárás megindításáról szóló határozatban a Bizottság öt olyan államilag finanszírozott vagy támogatott hitelt vizsgált meg, amelyeket a CE Hunedoara részére vagy javára nyújtottak annak villamosenergia-termelő üzeméhez, és amelyekből 2016. június 30-ig a román állammal szemben összesen 337 107 835 RON (kb. 72,48 millió EUR) összegű, tőkéből, kamatból, késedelmi kamatból és egyéb költségből álló tartozás halmozódott fel. A 3. táblázatban Románia e hitelek tőketartozására vonatkozó aktualizált adatai láthatók a 2018. március 31-i állapot szerint.
- (25) Az eljárás megindításáról szóló határozatot követően a román hatóságok átadták a hitelszerződéseket, amelyek alapján az eredeti fő hitelfeltételek az alábbiak voltak:
- a) A Nemzetközi Újjáépítési és Fejlesztési Bank (IBRD) által a román állam Pénzügyminisztériumon keresztül kezességvállalásával nyújtott hitel (a továbbiakban: IBRD-hitel)
- (26) A hitel a marosnémeti (Mintia) erőmű 3. blokkjának rehabilitációjára és korszerűsítésére irányuló projekthez kapcsolódott.
- (27) Ennek céljából 1995 augusztusában a RENEL (Regia Autonomă de Electricitate, Autonóm Villamosenergia-társaság) 110 000 000 USD összegű hitelszerződést kötött a Világbankkal, amelyből később, 2001 februárjában 33 500 000 USD összeget töröltek. 2001. május 17-ig, a megállapodás IBRD általi felfüggesztéséig a keretből összesen 10 930 016 USD összeget hívtak le.

⁽²⁰⁾ A megmentési támogatásról szóló 2015. április 21-i határozat (14), (16) és (17) preambulumbekzdése.

- (28) 2002. május 31-én az IBRD az Electrocentrale Devával kötötte újra a hitelmegállapodást. A román állami garanciával fedezett megállapodás szerint az Electrocentrale Deva legfeljebb 69 908 805 USD összeggel rendelkezhetett, amelyből később, 2005 februárjában 1 162 752 USD összeget töröltek.
- (29) A hitel lejárat dátuma 2015. november 1. volt, a fizetési terv pedig félévente, májusban és novemberben esedékes részletekben írta elő a törlesztést 14 éves, 2002-től kezdődő futamidőn keresztül.
- (30) A minősített hitelek költségeinek megfelelő kamatlábat az előző félév alapján fél százalékpont hozzáadásával állapítják meg; ezenkívül a keret le nem hívott összege után az Electrocentrale Devának 0,25 %-os rendelkezésre tartási díjat is kellett fizetnie.
- b) A Pénzügyminisztérium által a CE Hunedoara javára a Román Kereskedelmi Banknál (BCR) kötött hitel (a továbbiakban: BCR-hitel)
- (31) A hitel célja a „Centrala Electrică Paroșeni” elnevezésű, füstgáz-kéntelenítő berendezés telepítéséhez, valamint a salak és hamu gyűjtési, szállítási és elhelyezési technológiájának cseréjéhez kapcsolódó nagyobb projekt 25 %-ának finanszírozása volt. A projekt fennmaradó részeinek finanszírozását a teljes költség 25 %-át fedező, a d) pontban bemutatott BRD-hitel, valamint az Európai Beruházási Bank (EBB) a teljes költség 50 %-át fedező hitele biztosította; ez utóbbira az eljárás megindításáról szóló határozat nem terjed ki.
- (32) A BCR és a Pénzügyminisztérium között 2013. december 3-án létrejött hitelszerződés értelmében a bank beruházási hitelt nyújtott a hitelfelvételnek, amely azt egy 2013. december 5-én kötött alárendelt kölcsönszerződés keretében továbbadta a CE Hunedoarának.
- (33) A hitelszerződés és az alárendelt kölcsönszerződés azonos, 83 485 450 RON (17 950 000 EUR) tőkeösszegre vonatkozott, amelyet eredetileg a bank nyújtott a Pénzügyminisztériumnak, majd az továbbadott a CE Hunedoarának.
- (34) A hitel futamideje 15 év volt, 3 éves türelmi idővel. A fizetési terv 25 egyenlő összegű, félévente esedékes részletben írta elő a törlesztést. Az éves kamatlábat 4,20 %-ban állapították meg.
- (35) A BCR-hitelhez kapcsolódó, de egyidejűleg az alábbi d) pontban tárgyalt, 68 369 000 RON (14 700 000 EUR) összegű BRD-hitel, valamint a 151 855 150 RON (32 650 000 EUR) összegű, az eljárás megindításáról szóló határozat hatálya alá nem tartozó EBB-hitel fedezeteként is szolgáló biztosítékokat a CE Hunedoara ingatlan- és ingó vagyonát terhelő, összesen 417 481 353,09 RON (93 323 204 EUR) összegű jelzálogjog bejegyzésével képezték.
- (36) A BCR-hitellel összefüggésben a CE Hunedoarának 2,5 %-os, azaz 448 750 EUR összegű, 8 egyenlő részletre osztott kockázati jutalékot is be kellett fizetnie a Pénzügyminisztérium államadósság-kockázati alapjába.
- c) A Pénzügyminisztérium által a Román Fejlesztési Banknál (BRD) kötött és a CE Hunedoara javára alárendelt hitel (a továbbiakban: BRD-hitel)
- (37) A hitel célja a „Centrala Electrică Paroșeni” elnevezésű projekt finanszírozása volt.
- (38) A BRD és a Pénzügyminisztérium között 2014. május 19-én létrejött finanszírozási szerződés értelmében a bank hitelt nyújtott a hitelfelvételnek, amely azt egy 2014. június 5-én kötött alárendelt kölcsönszerződés keretében továbbadta a CE Hunedoarának.
- (39) A finanszírozási szerződés és az alárendelt kölcsönszerződés azonos, 68 371 170 RON (14 700 000 EUR) tőkeösszegre vonatkozott, amelyet eredetileg a bank nyújtott a Pénzügyminisztériumnak, majd az továbbadott a CE Hunedoarának.
- (40) A hitel futamideje 15 év volt, 3 éves türelmi idővel. A fizetési terv 25 egyenlő összegű, félévente esedékes részletben írta elő a törlesztést. Az éves kamatlábat 3,79 %-ban állapították meg.
- (41) A BRD-hitelhez kapcsolódó, de egyidejűleg a fenti c) pontban tárgyalt, 83 485 450 RON (17 950 000 EUR) összegű BCR-hitel, valamint a 151 855 150 RON (32 650 000 EUR) összegű, az eljárás megindításáról szóló határozat hatálya alá nem tartozó EBB-hitel fedezeteként is szolgáló biztosítékokat ingatlan- és ingó vagyont terhelő, összesen 417 481 353,09 RON (93 323 204 EUR) összegű jelzálogjog bejegyzésével képezték.
- (42) A BRD-hitellel összefüggésben a CE Hunedoarának 2,5 %-os, azaz 367 000 EUR összegű, 8 egyenlő részletre osztott kockázati jutalékot is be kellett fizetnie a Pénzügyminisztérium államadósság-kockázati alapjába.

- (43) A BRD-hitel és a BCR-hitel a parosenyi erőmű környezetvédelmi normáknak (az ipari kibocsátásokról szóló irányelvben meghatározott standardoknak) való megfelelését biztosító beruházásokat finanszírozott. Ezek a beruházások nem növelték a teljesítményt vagy csökkentették az előállítási költségeket, amelynek révén nőtt volna a hitelek törlesztésére fordítható működési bevétel. Végrehajtásuk mindössze az erőmű további működésének előfeltétele volt. Valójában a román állam részére, majd által a környezetvédelmi megfelelés finanszírozása céljából 2013–2014-ben nyújtott magánkölcsonök igénybevételére azt követően került sor, hogy Románia ugyanilyen füstgáz-kéntelenítő berendezés telepítéséhez más hőerőműveknek is nyújtott támogatást 2010-ben (CE Turceni) és 2011-ben (CE Craiova II), amellyel kapcsolatban 2012-ben egyeztetésre került sor a román hatóságokkal ⁽²¹⁾. Megalapozottnak tűnik tehát, hogy az állam a környezetvédelmi megfelelés finanszírozása céljából továbbadott BRD-hitellel és BCR-hitellel ténylegesen támogatást nyújtott, ahogy 2010-ben és 2011-ben a másik két erőműnek is.
- d) Az összeegyeztethetetlen támogatás az arról szóló határozatban előírt visszafizetéséhez nyújtott hitel, tőke- és kamatrész (a továbbiakban: az összeegyeztethetetlen támogatás visszafizetéséhez nyújtott hitel)
- (44) A CE Hunedoara S.A. részére nyújtandó hitelről szóló 2015. május 13-i 11. sz. sürgősségi kormányrendelet alapján 2015. június 9-én kölcsönkonstrukciós megállapodás jött létre a Pénzügyminisztérium, a CE Hunedoara, valamint az Energiaügy, a Kis- és Középvállalkozások és az Üzleti Környezet Minisztériuma között.
- (45) A kölcsönkonstrukciós megállapodás értelmében a CE Hunedoara 34 785 015 RON (kb. 7 478 778 EUR) tőkeösszegű hitelt kapott. A hitelt az (5) preambulumbekezdésben említett összeegyeztethetetlen támogatás visszafizetésére fordították.
- (46) A hitel futamideje 90 nap volt, így törlesztése 2015. szeptember 8-án volt esedékes. A hitel éves kamatlábát a három hónapos ROBOR + 5 %-ban, azaz 6,27 %-ban állapították meg, és a hitel teljes futamidejére rögzítették.
- (47) Az említett 2015. május 13-i 11. sz. sürgősségi kormányrendelet 2. cikkének (2) bekezdése szerint a hitelt 49 380 000 RON (kb. 10 616 700 EUR), vagyis a hitelösszeg 120 %-ának megfelelő értékű biztosítékkal fedezték.
- e) A megmentési támogatásról szóló határozat alapján nyújtott támogatásnak és kamatának megfelelő hitel (a továbbiakban: a megmentési támogatáshoz nyújtott hitel)
- (48) A CE Hunedoara S.A. részére nyújtandó hitelről szóló 2015. június 24-i 22. sz. sürgősségi kormányrendelet alapján 2015. július 14-én kölcsönkonstrukciós megállapodás jött létre a Pénzügyminisztérium, a CE Hunedoara, valamint az Energiaügy, a Kis- és Középvállalkozások és az Üzleti Környezet Minisztériuma között.
- (49) A kölcsönkonstrukciós megállapodás 167 000 000 RON (kb. 35 905 000 EUR) tőkeösszegű, két részletre osztott hitel nyújtását írta elő a CE Hunedoara javára: az első, 98 476 900 RON (kb. 21 172 533 EUR) összegű részletet 2015. július 20-án nyújtották, míg a második, 68 523 100 RON (kb. 14 732 466 EUR) összegű részlet nyújtására nem került sor, mivel a CE Hunedoara elmulasztotta egy másik, a 11/2015. sz. sürgősségi kormányrendelet alapján, az összeegyeztethetetlen állami támogatásról szóló határozat szerinti visszafizetéssel összefüggésben nyújtott hitele törlesztését (lásd a fenti d) pontot).
- (50) A megmentési támogatáshoz nyújtott hitel futamideje a 2015. április–szeptember közötti 6 hónapra szólt, a CE Hunedoara azonban a fenti okokból csak a hitel első részletét kapta meg.
- (51) A kölcsön éves kamatlábát a hat hónapos ROBOR + 5 %-ban, azaz 6,57 %-ban állapították meg, és a hitel teljes futamidejére rögzítették.
- (52) Az említett 2015. június 24-i 22. sz. sürgősségi kormányrendelet 3. cikkének (3) bekezdése szerint a hitelt 123 960 000 RON (kb. 26 651 400 EUR), vagyis a hitelösszeg 120 %-ának megfelelő értékű biztosítékkal fedezték.

2.5. Az eljárás megindításának indokai

- (53) Az eljárás megindításáról szóló határozatban a Bizottság előzetesen megállapította, hogy CE Hunedoarának részére vagy javára nyújtott öt államilag finanszírozott vagy támogatott hitel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 107. cikkének (1) bekezdése értelmében a 2016. június 30-i állapot szerint összesen 337 millió RON (kb. 73 millió EUR) összegű, vissza nem fizetett állami támogatásnak minősülhet.

⁽²¹⁾ SA.33812 (2012/NN) – Románia – Kötelező környezetvédelmi projektekhez jogszerűtlenül nyújtott állami támogatás.

- (54) Az eljárás megindításáról szóló határozatban a Bizottság kétségbe vonta továbbá, hogy teljesülnek a belső piaccal való, az EUMSZ 107. cikke (3) bekezdésének c) pontja szerinti összeegyeztethetőség feltételei a megmentési és szerkezetátalakítási támogatásról szóló iránymutatásban foglaltak szerint. A Bizottság rámutatott, hogy a román hatóságok nem nyújtottak be érvényes szerkezetátalakítási tervet vagy észszerűen ütemezett, egyértelmű felszámolási tervet a vállalatra vonatkozóan, továbbá nem állapítható meg, hogy a CE Hunedoara érdemben hozzájárult volna a szerkezetátalakítási költségekhez, vagy a versenytorzulást korlátozó intézkedésekre került volna sor – ahhoz, hogy a szerkezetátalakítási támogatás megfeleljen a megmentési és szerkezetátalakítási támogatásról szóló iránymutatásnak, mindkét feltételnek teljesülnie kell. Végül a CE Hunedoara nem fizette vissza sem a megmentési támogatást, sem azt a hitelt, amely lehetővé tette a korábbi összeegyeztethetetlen támogatás visszafizetését.
- (55) Annak értékelése céljából, hogy a szóban forgó hitelek hozzáférhetőek lettek volna-e a CE Hunedoara számára a pénzügyi piacokon, és azokat piaci feltételek mellett nyújtották-e, az eljárás megindításáról szóló határozatban a Bizottság felkérte Romániát, hogy nyújtsa be:
- azokat a hitelképességi szempontokat, piaci referenciaértékeket, valamint a CE Hunedoara azon minősítéseit, amelyeket a román hatóságok figyelembe vettek az általuk nyújtott támogatás feltételeinek megállapításakor, az egyes hitelek nyújtásával, alárendelésével vagy garantálásával egyidejű bizonyítékokkal dokumentáltan,
 - a CE Hunedoara részére piaci pénzügyi intézmények vagy bankok által 2012–2016 között adott hitelajánlatokra vonatkozó bizonyítékokat annak megjelölésével, hogy ezekben előírtak-e állami garanciát, valamint
 - azokat az információkat, amelyek segíthetik az öt hitel értékelését.

3. ROMÁNIA ÉSZREVÉTELEI

- (56) Az eljárás megindításáról szóló bizottsági határozattal kapcsolatos észrevételeiben Románia az alábbi információkat és megjegyzéseket nyújtotta be.

3.1. Az öt hitel összegével és fennálló tőkerészeivel kapcsolatos észrevételek

a) Az IBRD-hitel

- (57) Pénzügyi nehézségei miatt a CE Hunedoara a 2014 novemberében esedékes törlesztőrészlettel kezdődően nem tudta teljesíteni fizetési kötelezettségét, ezért garancianyújtóját, a Pénzügyminisztériumot kérte a fennmaradó részletek törlesztésére.
- (58) A Pénzügyminisztérium a CE Hunedoara garancianyújtójaként folyósította a 3 fennmaradó részletet (2014 novemberében, 2015 májusában és 2015 novemberében), majd kiszámította a CE Hunedoara által a részére fizetendő bírság és késedelmi kamat összegét. A CE Hunedoarának 2018. március 31-én 60 711 568 RON (kb. 13 052 987 EUR) összegű, a három törlesztőrészletet, valamint az azok után fizetendő bírságot és késedelmi kamatot magában foglaló tartozása állt fenn a Pénzügyminisztériummal szemben.

b) A BCR-hitel

- (59) 2015 októberében a CE Hunedoara tájékoztatta a Pénzügyminisztériumot, hogy fizetési nehézségei miatt a továbbiakban nem képes eleget tenni fizetési kötelezettségeinek. 2017. december 31-én a CE Hunedoara Pénzügyminisztériummal szembeni tartozása 24 853 078 RON (kb. 5 343 411 EUR) volt, amely a fizetendő tőke, kamat és kockázati jutalék összegéből tevődött össze, ehhez járult még 2 763 553 RON (kb. 564 163 EUR) összegű késedelmi kamat és bírság.
- (60) 2018. március 31-én a 83 485 450 RON (kb. 17 950 000 EUR) tőkeösszegeből a már törlesztett összeg 10 018 254 RON (kb. 2 154 000 EUR), a még fennálló tartozás 73 467 196 RON (kb. 15 796 000 EUR) volt.

c) A BRD-hitel

- (61) 2016 februárjában a CE Hunedoara tájékoztatta a Pénzügyminisztériumot, hogy fizetési nehézségei miatt a továbbiakban nem képes eleget tenni fizetési kötelezettségeinek. 2018. március 31-én a CE Hunedoara Pénzügyminisztériummal szembeni tartozása 13 955 150 RON (kb. 3 000 357 EUR) volt, amely a fizetendő tőke, kamat és kockázati jutalék, valamint a késedelmi kamat és a bírság összegéből tevődött össze.
- (62) 2018. március 31-én a 68 371 170 RON (kb. 14 700 000 EUR) tőkeösszegeből a már törlesztett összeg 8 204 364 RON (kb. 1 764 000 EUR), a még fennálló tartozás 60 166 806 RON (kb. 12 936 000 EUR) volt.

d) Az összeegyeztethetetlen támogatás visszafizetéséhez nyújtott hitel

- (63) Esedékességének napján, 2015. szeptember 8-án nem került sor a hitel törlesztésére, így a Pénzügyminisztérium e naptól minden késedelmes nap után késedelmi kamatot számított fel. 2018. március 31-én a CE Hunedoarának ezzel a hitellel összefüggésben 42 339 794,26 RON (kb. 9 103 055 EUR) összegű tartozása állt fenn, amely 34 785 015 RON (kb. 7 478 778 EUR) tőkeösszegeből, 545 255,11 RON (kb. 117 229 EUR) ügyleti kamatból, valamint 7 009 525,58 RON (kb. 1 507 048 EUR) késedelmi kamatból tevődött össze.

e) A megmentési támogatáshoz nyújtott hitel

- (64) Az első részletnek megfelelő 98 476 900 RON (kb. 21 172 533 EUR) összegből a CE Hunedoara csak 93 450 841,17 RON (kb. 20 091 930 EUR) összeget használt fel, az 5 026 058,86 RON (1 080 602 EUR) különbözetet visszautalta a Pénzügyminisztériumnak. 2018. március 31-én a CE Hunedoarának ezzel a hitellel összefüggésben 112 579 946,05 RON (kb. 24 204 688 EUR) összegű tartozása állt fenn, amely 93 450 841,17 RON (kb. 20 091 930 EUR) tőkeösszegeből, 3 306 854,30 RON (kb. 710 973 EUR) ügyleti kamatból, valamint 15 822 250,68 RON (kb. 3 401 783 EUR) késedelmi kamatból tevődött össze.

3. táblázat

A Romániától az öt hitel összegével és fennálló tőkerészeivel kapcsolat kapott információk (2018. március 31.)

	IBRD hitel	BCR hitel	BRD hitel	Az összeegyeztethetetlen támogatás visszafizetéséhez nyújtott hitel	Megmentési támogatáshoz nyújtott hitel
Nyújtás dátuma	2002.5.31	2013.12.5	2014.6.5	2015.6.9	2015.7.14
Eredeti tőke	68,75 millió USD	17,95 millió EUR	14 millió EUR	34,8 millió RON	98,5 millió RON
Fennmaradó elsődleges kölcsön 2018.3.31-én	0	15,79 millió EUR (73,5 millió RON)	12,9 millió EUR (60,1 millió RON)	34,8 millió RON	93,4 millió RON
Tőke, bírság- és kamattartozás a Pénzügyminisztérium felé 2018.3.31-én	60,7 millió RON (13,1 millió EUR)	5,3 millió EUR (24,9 millió RON)	3,0 millió EUR (13,9 millió RON)	42,3 millió RON	112,6 millió RON

3.2. Egyéb észrevételek

- (65) Románia először is pontosította a Bizottság 2015. április 21-i határozatával jóváhagyott, a megmentési támogatáshoz nyújtott hitellel kapcsolatos információkat. Az eljárás megindításáról szóló határozatban is jelzett módon Románia a megmentési hitel jóváhagyásakor vállalta, hogy az eljárás megindításáról szóló határozat keltétől számított hat hónapon belül benyújtja a következők valamelyikét: i. a hitel törlesztését alátámasztó bizonyítékot; vagy ii. érvényes szerkezetátalakítási tervet; vagy iii. megalapozott felszámolási tervet, amely rögzíti a CE Hunedoara észszerű időn belüli és további támogatás nélküli felszámolásához vezető lépéseket. E tekintetben Románia megerősítette, hogy a CE Hunedoara szerkezetátalakítása mellett döntött.
- (66) Másodszor: az eljárás megindításáról szóló határozat kapcsán Románia előadta, hogy véleménye szerint a megmentési támogatáshoz nyújtott, a megmentési támogatásról szóló határozattal jóváhagyott hitel nem juttatja tényleges gazdasági előnyhöz a kedvezményezettet, a CE Hunedoarát. Románia állítása szerint a hitelt bankpiacon érvényes feltételeknek megfelelően, az EximBank által végzett gazdasági-pénzügyi elemzés alapján nyújtották, továbbá a Nemzeti Adóhatóság által előírt garanciák figyelembe vették a biztosíték piaci értékét, amely legalább a hitelösszeg 120 %-ára fedezetet nyújtott.
- (67) Harmadszor: a CE Hunedoara felszámolási eljárásával, valamint a szénbányászati és a villamosenergia-termelési üzletág jogi különválasztásával kapcsolatban Románia ismertette, hogy i. a pénzügyi erőforrások hiánya; ii. az, hogy a CE Hunedoara ellen 2016-ban a saját kérésére kétszer indult fizetéseképtelenségi eljárás, amelyet később mindkét esetben megszüntettek; valamint iii. az, hogy Románia beadványának időpontjáig a nemzeti bíróságok nem hoztak határozatot egy újabb fizetéseképtelenségi eljárás megindítására irányuló kérelemről, mind a szénbányászati és a villamosenergia-termelési üzletág jogi különválasztását akadályozó körülmény.

- (68) Románia ismertette, hogy a jogi különválasztáshoz a jogszabályban rögzített eljárásrend betartása szükséges, továbbá azt, hogy harmadik fél beavatkozása nélkül az eljárás rendszerint 6-9 hónapot vesz igénybe. Románia hangsúlyozta továbbá, hogy mindenestre a szénbányászati és a villamosenergia-termelési tevékenység számlavezetése elkülönítetten történik, a megmentési támogatást pedig az arról szóló bejelentésben foglaltaknak megfelelően kizárólag az energia-üzletágra fordítanak.
- (69) Negyedszer: az eljárás megindításáról szóló határozatnak az általános gazdasági érdekű szolgáltatást nyújtó szervezetek javára nyújtott támogatás feltételeivel kapcsolatos megállapításait illetően Románia előadta, hogy a CE Hunedoara a nemzeti villamosenergia-rendszer működése szempontjából nélkülözhetetlen szolgáltatásokat nyújt, ennél fogva pedig a hatályos jogszabályi rendelkezések értelmében kompenzációra jogosult⁽²²⁾. Erre vonatkozóan Románia hozzátette, hogy az általános gazdasági érdekű szolgáltatás meghatározásához, a megbízáshoz, a kompenzáció összegének és időtartamának kiszámításához szükséges információk átadását a Bizottságnak 2016-ban megkezdte, és közel teljeskörűen elvégezte.
- (70) Ötödször: Románia előadta továbbá, hogy a Transelectrica S.A. nemzeti villamosenergia-átviteli vállalat által végzett felmérések szerint a marosnémeti (Mintia) és parosenyi (Paroşeni) villamos erőművek megszűnése kedvezőtlenül érintené a nemzeti villamosenergia-rendszer működését.
- (71) Hatodszor: Románia becslései szerint az (EU) 2017/1442 bizottsági végrehajtási határozat⁽²³⁾ hatálybalépése miatt bizonyos egyéb villamosenergia-termelő egységek várhatóan nem állnak majd rendelkezésre.
- (72) Románia azonban nem nyújtott be semmilyen információt annak bizonyítására, hogy a román hatóságok vagy a piaci szereplők a hitelnyújtást megelőzően értékelést végeztek volna, továbbá nem támasztotta alá bizonyítékokkal azt, hogy a hitelek összeegyeztethetők az állami támogatási szabályokkal.
- (73) Az eljárás megindításáról szóló határozattal kapcsolatos észrevételeiben Románia nem vitatta, hogy a megmentési támogatáshoz nyújtott hitel, az összeegyeztethetetlen támogatás visszafizetéséhez nyújtott hitel, valamint a tovább három hitel állami forrásnak minősül, és az államnak tudható be.

4. A TÁMOGATÁS ÉRTÉKELÉSE

- (74) E határozat tárgya a 2.4. szakaszban ismertetett öt államilag finanszírozott vagy támogatott hitel.
- (75) Ez a határozat nem érinti a CE Hunedoara javára végrehajtott egyéb támogató intézkedések értékelését. Ilyen intézkedés különösen a CE Hunedoara állami hatóságokkal szembeni tartozásának közvetlenül a vállalat javára történő, az eljárás megindításáról szóló határozatban említett halasztása vagy elengedése, valamint a Petroşani Nemzeti Kőszénbánya állami költségvetéssel szembeni tartozásának korábbi halasztása vagy elengedése arra az esetre, ha jogutódául a CE Hunedoarát jelölnék ki.
- (76) A Bizottság először azt vizsgálja meg, hogy a szóban forgó öt intézkedés az EUMSZ 107. cikkének (1) bekezdése szerinti állami támogatással jár-e. A Bizottság ezután megvizsgálja, hogy a támogatást már végrehajtották-e, és az a belső piaccal összeegyeztethetőnek tekinthető-e.
- (77) A Bizottság előzetesen megjegyzi, hogy nem ért egyet Románia BCR- és BRD-hitelre vonatkozó észrevételeivel. Először is annak ellenére, hogy Románia hitelfelvévőként valóban visszafizette a BCR-nek, illetve a BRD-nek járó tőkeösszeg egy részét, viz a CE Hunedoaráról nem mondható el, mivel az utóbbi az alárendelt hitelek tőkerészből semmit nem fizetett vissza a román államnak, így valójában az alárendelt hitelek tőkerésze továbbra is teljes egészében fennáll. Másodszor: a Bizottság nem ért egyet Románia arra vonatkozó észrevételeivel sem, hogy e két hitel kapcsán a 2018. március 31-i állapot szerint milyen összegű tartozás áll fenn a Pénzügyminisztériummal szemben, ugyanis az alábbiakban ismertetett okokból a Bizottság úgy ítéli meg, hogy a CE Hunedoara már az alárendelt BCR- és BRD-hitelek teljes tőkeösszegével, és nem csak a fizetési terv szerint 2018. március 31-éig törlesztendő tőkerészekkel tartozik a román államnak.

4.1. Az EUMSZ 107. cikkének (1) bekezdése szerinti állami támogatás megléte

- (78) Az EUMSZ 107. cikkének (1) bekezdése szerint „a belső piaccal összeegyeztethetetlen a tagállamok által vagy állami forrásból bármilyen formában nyújtott olyan támogatás, amely bizonyos vállalkozásoknak vagy bizonyos áruk termelésének előnyben részesítése által torzítja a versenyt, vagy azzal fenyeget, amennyiben ez érinti a tagállamok közötti kereskedelmet.”

⁽²²⁾ A 26/2018. sz. sürgősségi kormányrendelet és a 760/2017. sz. kormányhatározat.

⁽²³⁾ A Bizottság (EU) 2017/1442 végrehajtási határozata (2017. július 31.) a 2010/75/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv szerinti elérhető legjobb technikákkal (BAT) kapcsolatos következtetéseknek a nagy tüzelőberendezések tekintetében történő meghatározásáról (HL L 212., 2017.8.17., 1. o.).

- (79) E rendelkezés értelmében tehát egy intézkedés a következő feltételek egyidejű teljesülése esetén minősül támogatásnak: i. az intézkedésnek az államnak betudhatónak kell lennie és azt állami forrásokból kell finanszírozni; ii. előnyhöz kell juttatnia a kedvezményezettet; iii. az előnynek szelektívnek kell lennie; és iv. az intézkedésnek torzítania kell a versenyt, vagy a verseny torzításával kell fenyegetnie, és alkalmasnak kell lennie arra, hogy befolyásolja a tagállamok közötti kereskedelmet.

4.1.1. Állami források és az államnak való betudhatóság

- (80) Ahogyan azt a Bíróság megállapította ⁽²⁴⁾, az intézkedéseket akkor lehet az EUMSZ 107. cikkének (1) bekezdése szerinti állami támogatásként értékelni, ha a) azokat közvetlenül vagy a rá ruházott hatáskörében eljáró közvetítőn keresztül közvetve állami forrásokból finanszírozzák, és b) azok az államnak betudhatók. A tagállam fogalma a közigazgatási szervek összes szintjét magában foglalja függetlenül attól, hogy az országos, regionális vagy helyi szerv ⁽²⁵⁾.
- (81) Az IBRD-hitel kapcsán Románia ismertette, hogy a hitel az IBRD és az Electrocentrale Deva – a CE Hunedoara jogelődje – között 2002. május 31-én létrejött megállapodás eredménye. A hitelmegállapodásra a román állam nyújtott garanciát. Az eset jog szerint ⁽²⁶⁾ amennyiben kezességvállalás vagy szerződéses vállalás nyomán konkrét kockázata merül fel annak, hogy az államot a jövőben pótlólagos terhek sújthatják, e kockázat létrejött az EUMSZ 107. cikke (1) bekezdésének alkalmazásában elegendő. Az IBRD-hitelt nyújtott garancia ennél fogva az állami költségvetés forrásait érintette.
- (82) A BCR-hitelt illetően Románia megerősítette, hogy a hitel a BCR és a Pénzügyminisztérium között a „Centrala Electrică Paroșeni” beruházási projekt egynegyedének finanszírozása céljából 2013. december 3-án létrejött szerződés eredménye. Ezt követően a Pénzügyminisztérium a 2013. december 5-én kötött alárendelt kölcsön-szerződés keretében továbbadta a hitelt a CE Hunedoarának. Ennél fogva a román állam által kötött BCR-hitelhez kapcsolódó alárendelt kölcsön-szerződést az állami költségvetésből származó források felhasználásával ajánlották a CE Hunedoarának.
- (83) A BRD-hitelt illetően Románia megerősítette, hogy a hitel a BRD és a Pénzügyminisztérium között 2014. május 19-én létrejött szerződés eredménye. A bank hitelt nyújtott a hitelfelvevőnek, amely azt egy 2014. június 5-én a „Centrala Electrică Paroșeni” beruházási projekt újabb egynegyedének finanszírozása céljából kötött alárendelt kölcsön-szerződés keretében továbbadta a CE Hunedoarának. Ennél fogva a román állam által kötött BRD-hitelhez kapcsolódó alárendelt kölcsön-szerződést az állami költségvetésből származó források felhasználásával ajánlották a CE Hunedoarának.
- (84) A megmentési támogatáshoz nyújtott hitel, ideértve annak meghosszabbított és vissza nem fizetett részét is, valamint az összeegyeztethetetlen támogatás visszafizetéséhez nyújtott hitel állami forrásokat érint, mivel e hiteleket az állami költségvetésen belül elkülönített és abból származó források felhasználásával nyújtották.
- (85) Azok a cselekmények, amelyek révén a Pénzügyminisztérium hitelszerződést kötött, valamint alárendelt hitelt és hitelgaranciát nyújtott a CE Hunedoara részére, illetve javára, függetlenül attól, hogy e cselekményeket saját kezdeményezésére, az államtól kapott hatáskörében eljárva vagy Románia Minisztertanácsának utasítására hajtotta végre, a román államnak tudhatók be.
- (86) A fentiek alapján a Bizottság arra a következtetésre jut, hogy a szóban forgó öt hitel állami forrásokat érint, és a román államnak tudható be.

4.1.2. Gazdasági előny

- (87) Az EUMSZ 107. cikkének (1) bekezdése értelmében egy intézkedés akkor tekinthető állami támogatásnak, ha előnyben részesít bizonyos vállalkozásokat vagy bizonyos áruk termelését. Az állam által közvetlenül vagy közvetetten nyújtott hitelek és garanciák előnyben részesíthetik a kedvezményezett vállalkozást, ha olyan finanszírozást biztosítanak a számára, amelyhez a pénzügyi piacokon azonos feltételekkel nem, vagy egyáltalán nem jutna hozzá. Azt, hogy egy vállalkozás részesült-e gazdasági előnyben, a Bizottság a „piacgazdasági szereplő elve” alapján ellenőrzi. Az említett elv szerinti értékelés egy feltételezett körülmények között magánhitelező vagy -befektető szempontjából vizsgálja az ügyletet olyan helyzetben, amely a lehető legközelebb áll az államéhoz ⁽²⁷⁾.
- (88) A szóban forgó ügyben a román állam a CE Hunedoara hitelezője és egyben fő tulajdonosa. Ebben a helyzetben Románia akkor nyújthat vagy garantálhat a piacgazdasági szereplő elvének megfelelő hitelt, illetve nyújthat egyedi garanciát, ha a hitelnyújtás feltételei megfelelnek a piaci feltételeknek, azzal, hogy a törlesztés vagy a tulajdonos számára egyéb formában elérhető nagyobb megtérülés valószínűségének is fenn kell állnia.

⁽²⁴⁾ A C-482/99. sz., Franciaország kontra Bizottság (Stardust Marine) ügyben hozott ítélet (ECLI:EU:C:2002:294).

⁽²⁵⁾ A C-248/84. sz., Németország kontra Bizottság ügyben hozott ítélet (ECLI:EU:C:1987:437) 17. pontja.

⁽²⁶⁾ A Bíróság C-399/10. P. és C-401/10. P. sz., Bouygues és Bouygues Télécom kontra Bizottság és társai egyesített ügyekben 2013. március 19-én hozott ítéletének (ECLI:EU:C:2013:175) 137., 138. és 139. pontja.

⁽²⁷⁾ A C-300/16P. sz., Bizottság kontra Frucona Košice ügyben hozott ítélet (ECLI:EU:C:2017:706) 28. pontja.

- (89) Ezért a tulajdonosi hitelnyújtás feltételeinek értékelésekor figyelembe kell venni azt a megtérülést, amelyet a tulajdonos e minőségében észszerűen elvárhat. A jelen esetben i. a CE Hunedoara fenti 2. táblázatban bemutatott pénzügyi adatai; ii. a CE Hunedoara piaci árakat számottevően meghaladó előállítási határkölségei; valamint iii. a jogelőd vállalatok múltja alapján nyilvánvaló, hogy 2013-tól kezdve sem a román állam, sem az államhoz hasonló helyzetű piaci befektető nem számíthatott megtérülésre hozam vagy tőkenyeresség formájában a CE Hunedoarában meglévő részesedéséből.
- (90) Először is a román pénzügyminisztérium által a CE Hunedoara javára kötött három (IBRD, BCR és BRD) hitel értékelésekor figyelembe kell venni a vállalat pénzügyi helyzetét és jogelődei múltját, ahogyan azt bármely körületekintő piaci hitelező vagy befektető is megvizsgálta volna. A CE Hunedoara már azt megelőzően is, hogy 2015 áprilisában az értesülések szerint nem jutott finanszírozáshoz piaci feltételekkel, folyamatosan veszteséget termelt attól az évtől kezdve, hogy a szénbányák és a villamosenergia-termelés azonos vállalathoz kerültek.
- (91) Másodszor: az összeegyeztethetetlen támogatás visszafizetéséhez nyújtott hitelt illetően az eljárás megindításáról szóló határozat megállapította, hogy a CE Hunedoara az Electrocentrale Paroşeni és az Electrocentrale Deva villamosenergia-termelő eszközeit üzemeltető jogutód vállalként hasonló jellegű gazdasági előnyhöz jutott (ahogyan a megmentési hitel kapcsán is) egyrészt az összeegyeztethetetlen állami támogatásról szóló 2015. április 20-i határozat tárgyát képező állami támogatás, másrészt – ebből következően – az ennek visszafizetéséhez a CE Hunedoara részére nyújtott állami hitel révén. Az összeegyeztethetetlen támogatás visszafizetéséhez nyújtott hitel nyújtására akkor került sor, amikor Románia szerint a CE Hunedoara teljesítette a román jog szerinti fizetéseképtelenségi eljárás megindításának feltételeit, ez alapján pedig kizárható, hogy a vállalat piaci feltételekkel ilyen jellegű finanszírozáshoz jutott volna.
- (92) Harmadszor: a megmentési támogatáshoz nyújtott hitelt illetően az eljárás megindításáról szóló határozatban említett módon a román hatóságok kijelentették, hogy a CE Hunedoara kereskedelmi bankoktól nem kapott ilyen hitelt, továbbá általánosabban elismerték, hogy a hitel (szelektív) előnyhöz juttatta a vállalatot ⁽²⁸⁾. A megmentési támogatáshoz nyújtott hitel meghosszabbított, de nem törlesztett, a CE Hunedoara által visszatartott része szintén olyan gazdasági előnnyel jár, amelyhez a vállalat nem juthatott volna piaci feltételekkel, pl. refinanszírozás útján, a nem törlesztett rész kereskedelmi banki hitelből történő visszafizetésével.
- (93) Az eljárás megindításáról szóló határozattal kapcsolatos észrevételeiben Románia azzal érvelt, hogy szándékában állt a CE Hunedoara szerkezetátalakítása, és a megmentési hitelt részben szerkezetátalakítási támogatásra kívánta fordítani. A Bizottság azonban megállapítja, hogy Románia nem nyújtott be a megmentési és szerkezetátalakítási támogatásról szóló iránymutatásnak megfelelő érvényes szerkezetátalakítási tervet, továbbá a szerkezetátalakítás szándéka önmagában nem szünteti meg a megmentési támogatáshoz nyújtott hitelből származó előnyt, mivel a hitelt nem törlesztették a támogatásnyújtást követő hat hónapon belül.
- (94) Románia az eljárás megindításáról szóló határozattal kapcsolatos észrevételeiben azzal érvelt továbbá, hogy a megmentési hitel nyújtása „a bankpiacon érvényes feltételekkel”, az EximBank által végzett elemzés alapján, biztosítékkal fedezetten történt. Ezt az állítást azonban cáfolja az az egyszerű tény, hogy a CE Hunedoara az e határozat (100) és (101) preambulumbekzdésében említett módon kereskedelmi bankoktól nem kapott ilyen hitelt. Ezenkívül Románia nem adta át az EximBank által készített hitelkockázati elemzést.
- (95) Negyedszer: a CE Hunedoara jogelőd vállalatai szintén nem voltak képesek teljesíteni a kötelezettségeiket, amelyekből a felszámolás során több mint 1,2 milliárd EUR összeg rendezetlen maradt. Nemrégén létrehozott vállalkozásként annak ellenére, hogy leválasztották róla az Electrocentrale Paroşeni és az Electrocentrale Deva, valamint a Petroşani Nemzeti Kőszénbánya kötelezettségeinek nagy részét, a CE Hunedoara nem rendelkezett megbízható és meggyőző hitelmúlttal, ennek hiányában pedig a piaci hitelezők nem szívesen finanszírozzák egy vállalat működését. Márpedig a jelen eljárásban vizsgált öt hitel mindegyikét az állami költségvetéshez tartozó források terhére nyújtották (lásd a fenti 4.1.1. szakaszt). Ezzel szemben nincs bizonyíték arra, hogy bármely piaci magánhitelező hasonló mértékű hitelt nyújtott volna a CE Hunedoara részére. Bár az eljárás megindításáról szóló határozatban Románia felkérést kapott, hogy bocsássa rendelkezésre a CE Hunedoara részére piaci pénzügyi intézmények vagy bankok által 2012–2016 között adott hitelajánlatok bizonyítékait annak megjelölésével, hogy ezekben előírtak-e állami garanciát, Románia sem ilyen ajánlatot, sem a piaci hitelezők kedvező hitelbírálatára vonatkozó bizonyítékot nem nyújtott be.
- (96) Ötödször: a fenti (20) preambulumbekzdésben ismertetett módon a CE Hunedoara termelőeszközei azonosak voltak a korábban a jogelőd vállalatok által üzemeltetett eszközökkel, és azokban nem került sor olyan jelentősebb termelési vagy technológiai fejlesztésre, amelyre tekintettel az érdekeltek észszerűen elvárhatták volna

⁽²⁸⁾ A megmentési támogatásról szóló 2015. április 21-i határozat (30) és (31) preambulumbekzdése.

a villamos és hőenergia jobb, illetve jövedelmezőbb értékesítését a romániai piacon. A CE Hunedoara és jogelődei kizárólagos tulajdonosaként, egyúttal fő hitelezőjeként a román hatóságok nem hagyhatták figyelmen kívül azt, hogy a CE Hunedoara strukturálisan alkalmatlan a kötelezettségei teljesítéséhez szükséges mértékű működési eredmény elérésére. Az állami költségvetésből biztosították azokat a forrásokat, amelyekhez a CE Hunedoara semmi esetre sem jutott volna hozzá a pénzügyi piacon.

- (97) A felsorolt öt körülmény mindegyike befolyásolja a CE Hunedoara hitelképességét, és valószínűtlenné teszi, hogy állami beavatkozás nélkül a CE Hunedoara talált volna olyan hitelezőket, amelyek hajlandók lettek volna piaci feltételekkel hitelt nyújtani a CE Hunedoarának, és bízhattak volna abban, hogy a vállalat vissza is fizeti a hiteleit. Hasonlóképpen valószínűtlen, hogy Románia megtérülésre számíthatott a CE Hunedoarában meglévő részese-déséből és különösen az amiatt elmaradt bevételeiből, hogy a piacinál olcsóbb hitelt nyújtott a CE Hunedoarának.
- (98) Mindebből az a következtetés vonható le, hogy a szóban forgó hitelek előnyben részesítették a CE Hunedoarát. Márpedig a CE Hunedoara fizetésektelen és felszámolt jogelődeire tekintettel rossz hitelmúltú hitelfelvevő volt, amely a létrehozásakor (2012–2013-ban) nem rendelkezett önálló hitelmúlttal. A CE Hunedoara egyre nagyobb működési veszteséget termelt, amely 2013–2014-től akadályozta adósságszolgálat teljesítésében, majd kötele-zettségei tényleges elmulasztása miatt 2015-től fennállt a lehetősége annak, hogy a vállalat ellen fizetésektelen-ségi eljárás indul. Ezenfelül nincs arra utaló jel, hogy a román hatóságok időben megtették volna azokat a lépéseket (ideértve a hitelfelvevő felszólítását a hitel törlesztésére, vagy az elmaradt törlesztőrészek végrehajtás útján történő behajtását), amelyeket egy körülményről hitelező megtett volna követelése megtérülése érdekében. A CE Hunedoara ellen annak fizetésektelensége alapján 2016 januárjában benyújtott kereset (lásd a fenti (22) preambulumbekendést) eddig nem eredményezett tényleges megtérülést. Tekintettel a vállalat nehéz pénzügyi helyzetére, valamint arra, hogy a hitelek nyújtásakor, illetve meghosszabbításakor kicsi volt a törlesztés valószí-núsége, a szóban forgó hitelek gazdasági előnyhöz juttatták a CE Hunedoarát olyan finanszírozás és források formájában, amelyek a piacon nem lettek volna elérhetők a számára.
- (99) A gazdasági előny számszerűsítésekor a Bizottság az eljárás megindításáról szóló határozat (34) preambulumbekendésében hivatkozott a Törvényszék Larko-ügyben hozott ítéletére⁽²⁹⁾, miszerint olyan körülmények között, amikor a hitelfelvevő rendkívül kényes helyzetben van, amelyben különösen a forgalma folyamatosan csökken, a saját tőkéje negatív, és nem tudja a kölcsön teljes összegét saját forrásokból visszafizetni, a hitelből származó gazdasági előny akkor is megfelleltethető az idegen forrás teljes összegének, ha az állam csak kezességet vállalt a hitelért. Arra vonatkozóan, hogy a CE Hunedoara piaci feltételekkel piaci finanszírozáshoz jutott volna, a román hatóságok nem nyújtottak be olyan bizonyítékot, amely ha arra nem is enged következtetni, hogy a CE Hunedoara sikeresen vont be forrást a piacról az állam támogatása nélkül, arra igen, hogy egyáltalán megkísérelte ezt.
- (100) A (43) preambulumbekendésben megállapított módon a román állam környezetvédelmi megfelelés finanszírozása céljából 2013–2014-ben azt követően adta tovább a BRD- és a BCR-hitelt, hogy ugyanilyen füstgáz-kéntelenítő berendezés telepítéséhez más hőerőműveknek is nyújtott támogatást 2010-ben (CE Turceni) és 2011-ben (CE Craiova II), majd úgy határozott, hogy a továbbiakban nem alkalmazza ezt a támogatási eszközt. A hitelek jellemzőit és célját, valamint a CE Hunedoara pénzügyi helyzetét figyelembe véve azonban megalapozottnak tűnik, hogy az állam a környezetvédelmi megfelelés finanszírozása céljából továbbadott BRD-hitellel és BCR-hitellel ténylegesen támogatást nyújtott, még ha a juttatott forrás jogi szempontból hitelnek minősült is.
- (101) Ugyanakkor a BRD és a BCR által a részére nyújtott hiteleket továbbadó román állam bevonása azt jelzi, hogy e magánbankok nem kívántak likviditási kockázatot vállalni a CE Hunedoarával összefüggésben, mivel a törlesztés nemteljesítését gyakorlatilag bizonyosnak tekintették.
- (102) A Bizottság a fentiek alapján arra a következtetésre jut, hogy a CE Hunedoarának nyújtott öt hitel gazdasági előnyhöz juttatta a vállalatot, és úgy ítéli meg, hogy az előny mértéke megegyezik a hitelek együttes hitelnyúj-táskori tőkeösszegével.

4.1.3. Szelektivitás

- (103) Az EUMSZ 107. cikkének (1) bekezdése értelmében egy intézkedés akkor tekinthető állami támogatásnak, ha előnyben részesít bizonyos vállalkozásokat vagy bizonyos áruk termelését. A Bizottság megállapítja, hogy az öt hitelt eseti jelleggel – a környezetvédelmi megfelelés érdekében beruházásokat igénylő helyzetekben a folyamatos működés támogatásához, működési költségek fedezéséhez, valamint összeegyeztethetetlen támogatás visszafize-téséhez – nyújtották a CE Hunedoarának, nem pedig olyan átfogóbb gazdaságpolitikai intézkedés keretében, amely a villamosenergia-termelésben vagy más gazdasági ágazatban működő, hasonló jogi és gazdasági helyzetű vállalkozásokat támogat. A Bizottság ezért arra a következtetésre jut, hogy e hitelek az EUMSZ 107. cikkének (1) bekezdése értelmében szelektívek.

⁽²⁹⁾ A T-423/14. sz., *Larko Geniki Metallergiki kai Metallourgiki AE kontra Bizottság* ügyben hozott ítélet (ECLI:EU:T:2018:57) 193. pontja és az idézett ítélkezési gyakorlat.

4.1.4. A kereskedelemre gyakorolt hatás és a verseny torzulása

- (104) Ha egy tagállam által nyújtott támogatás egy vállalkozás pozícióját az Unión belüli kereskedelemben részt vevő versenytársaival szemben erősíti, akkor azok versenyképességét a támogatás által korlátozotttnak kell tekinteni. ⁽³⁰⁾ Elegendő, ha a támogatás kedvezményezettje a verseny számára nyitott piacon más vállalkozásokkal verseng. ⁽³¹⁾
- (105) A CE Hunedoara villamos és hőenergiával kereskedik Romániában. A villamos energia belső piacára vonatkozó uniós szabályok ⁽³²⁾ értelmében a villamosenergia-kereskedők szabadon kezdhetik meg tevékenységüket és szerezhettek vevőket Romániában. Ezt megtette a vállalat számos versenytársa, romániaiak (pl. SN Nuclearelectrica, SN Hidroelectrica) és más tagállambeliek (CEZ, Alpiq) egyaránt. A Bizottság megállapítja, hogy Románia villamosenergia-rendszere jelenleg is össze van kapcsolva Bulgária és Magyarország rendszerével, így villamosenergia-áramlás e tagállamokon belül és azok között is zajlik.
- (106) A Bizottság ezért arra a következtetésre jut, hogy a vizsgált hitelek alkalmasak arra, hogy befolyásolják az uniós kereskedelmet, illetve torzítsák a versenyt, vagy a verseny torzításával fenyegetsenek.

4.1.5. A támogatás meglétére vonatkozó következtetés

- (107) Az előzőekben foglalt okfejtés alapján a Bizottság arra a következtetésre jut, hogy a CE Hunedoarának a román állam kezességvállalásával nyújtott IBRD-hitel, a CE Hunedoara javára kötött BCR- és BRD-hitel, a korábbi összeegyeztethetetlen támogatás visszafizetéséhez nyújtott hitel, valamint a megmentési támogatáshoz nyújtott hitel, beleértve annak meghosszabbított és vissza nem fizetett részét is, az EUMSZ 107. cikkének (1) bekezdése értelmében vett állami támogatásnak minősül.

4.2. A támogatás jogszerűsége

- (108) A CE Hunedoara javára állami kezességvállalás mellett nyújtott IBRD-hitelről szóló megállapodás a CE Hunedoara egyik jogelődje, a Electrocentrale Deva és a bank között 2002. május 31-én, tehát Románia 2007. évi uniós csatlakozását megelőzően jött létre, ennél fogva az IBRD-hitel akkor sem volt jogszerűtlen, ha megállapítható, hogy állami támogatással járt. Ezért az állam kezességet teljesített kifizetései – noha azokra a csatlakozást követően került sor – meglévő támogatásnak tekintendők és így nem jogszerűtlenek, ez azonban nem érinti annak az állami támogatási szabályok szerinti minősítését, ha az állam a későbbiek során nem érvényesíti visszakereseti jogát a CE Hunedoarával szemben.
- (109) A BCR-hitel, a BRD-hitel, valamint az összeegyeztethetetlen támogatás visszafizetéséhez nyújtott hitel azonban az EUMSZ 107. cikkének (1) bekezdése értelmében vett állami támogatásnak minősül, és mivel azokat az EUMSZ 108. cikkének (3) bekezdése megsértésével folyósították, jogszerűtlen állami támogatásnak minősülnek.
- (110) A megmentési támogatáshoz nyújtott hitelt, amely ellen a Bizottság nem emelt kifogást a megmentési támogatásról szóló 2015. április 21-i határozatában, nem hajtották végre a bizottsági határozatot megelőzően, ezért a hitel nem tekinthető jogszerűtlen állami támogatásnak. Jogszerűtlen azonban a hosszabbítás annak mértéke, valamint a rendelkezésre álló hat hónapos időszakot lényegesen túllépő nemfizetés miatt.

4.3. A támogatás összeegyeztethetősége és az értékelés jogalapja

- (111) A Bizottságnak meg kell vizsgálnia, hogy a fentiekben ismertetett támogatási intézkedéseket a belső piaccal összeegyeztethetőnek lehet-e tekinteni. A Bíróság ítélkezési gyakorlata szerint a tagállamnak kell megjelölnie azokat a lehetséges okokat, amelyek alátámasztják a támogatás belső piaccal való összeegyeztethetőségét, és a tagállamnak kell igazolnia, hogy az összeegyeztethetőség feltételei fennállnak. ⁽³³⁾ Eltekintve a megmentési támogatáshoz nyújtott hitel eredeti nyújtásától és a 2015. április 21-i bizottsági határozatot követő hat hónapon túli meghosszabbításától, valamint az IBRD-hiteltől, amely a Románia uniós csatlakozását megelőző hitelnyújtás miatt nem volt bejelentendő, Románia nem jelentette be az összeegyeztethetetlen támogatás visszafizetéséhez nyújtott hitelt, a BCR-hitelt és a BRD-hitelt, továbbá olyan lehetséges okokat sem jelölt meg, amelyek alátámasztanák a támogatás belső piaccal való összeegyeztethetőségét.
- (112) A rendelkezésre álló információk alapján, valamint az eljárás megindításáról szóló határozatban foglaltaknak megfelelően a Bizottság úgy ítéli meg, hogy a vizsgált intézkedések összeegyeztethetősége kizárólag a megmentési és szerkezetátalakítási támogatásról szóló iránymutatás alapján értékelhető. Az iránymutatás rögzíti azokat a szabályokat és feltételeket, amelyek alapján értékelhető a nehéz helyzetben lévő vállalkozások megmentéséhez és szerkezetátalakításához nyújtott támogatás az EUMSZ 107. cikke (3) bekezdésének c) pontja szerinti összeegyeztethetősége.

⁽³⁰⁾ Lásd különösen a 730/79. sz., *Philip Morris* kontra Bizottság ügyben hozott ítélet (ECLI:EU:C:1980:209) 11. pontját, a C-53/00. sz., *Ferring* ügyben hozott ítélet (ECLI:EU:C:2001:627) 21. pontját, valamint a C-372/97. sz., *Olaszország* kontra Bizottság ügyben hozott ítélet (ECLI:EU:C:2004:234) 44. pontját.

⁽³¹⁾ A T-214/95. sz., *Het Vlaamse Gewest* kontra Bizottság ügyben hozott ítélet (ECLI:EU:T:1998:77).

⁽³²⁾ Az Európai Parlament és a Tanács 2009/72/EK irányelve (2009. július 13.) a villamos energia belső piacára vonatkozó közös szabályokról és a 2003/54/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 211., 2009.8.14., 55. o.).

⁽³³⁾ Lásd a C-364/90. sz., *Olaszország* kontra Bizottság ügyben hozott ítélet (ECLI:EU:C:1993:157) 20. pontját.

4.3.1. A megmentési és szerkezetátalakítási támogatásról szóló iránymutatás alkalmazhatósága

- (113) A megmentési és szerkezetátalakítási támogatásról szóló iránymutatás 137. és 138. pontja szerint „[m]inden olyan megmentési vagy szerkezetátalakítási támogatás belső piaccal való összeegyeztethetőségét, amelyet a Bizottság engedélye nélkül és ezáltal a [z EUMSZ] 108. cikke (3) bekezdésének megsértésével nyújtottak, a Bizottság ezen iránymutatás alapján vizsgálja meg, amennyiben a támogatás egy részét, illetve egészét az iránymutatásnak az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzététele után nyújtották”, továbbá „[a] Bizottság minden egyéb esetben a támogatás nyújtásának időpontjában alkalmazandó iránymutatás alapján folytatja le a vizsgálatot.”
- (114) A megmentési támogatáshoz nyújtott hitelt, valamint az összeegyeztethetetlen támogatás visszafizetéséhez nyújtott hitelt a megmentési és szerkezetátalakítási támogatásról szóló iránymutatás 2014. augusztus 1-jei hatálybalépése előtt nyújtották. A két hitel ezért az iránymutatás hatálya alá tartozik.
- (115) Ezenkívül a BCR- és a BRD-hitelt az EUMSZ 108. cikke (3) bekezdésének megsértésével nem jelentették be a Bizottságnak. Ebből következik, hogy bár a két hitelt 2014. augusztus 1. előtt nyújtották, miután azokat egy nehéz helyzetben lévő vállalkozás részére támogatást nyújtó közös művellet részeként összevontan kell értékelni, a megmentési és szerkezetátalakítási támogatásról szóló iránymutatás hatálya a BCR- és a BRD-hitelre is kiterjed.

4.3.2. A megmentési és szerkezetátalakítási támogatásról szóló iránymutatás alkalmazása

- (116) Megmentési és szerkezetátalakítási támogatás kizárólag az iránymutatás 20. pontjának meghatározása szerint nehéz helyzetben lévő vállalkozások javára nyújtható, amelyek az iránymutatás 16. pontja értelmében nem tartoznak az acél-, a szén- és a pénzügyi ágazatba. A megmentési támogatásról szóló határozatban megállapított módon a CE Hunedoara már 2015 áprilisában megfelelt a kollektív fizetéseképtelenségi eljárás elindítására vonatkozó, a megmentési és szerkezetátalakítási támogatásról szóló iránymutatás 20. pontjának c) alpontjában említett feltételeknek, 2016 januárjában pedig ténylegesen ilyen eljárás indult a vállalat ellen (lásd a fenti (22) preambulumbekendést). A CE Hunedoara ezért az iránymutatás értelmében nehéz helyzetben lévő vállalkozásnak tekinthető.
- (117) A Bizottság először is megállapítja, hogy Románia nem nyújtott be bizonyítékokat arra vonatkozóan, hogy teljesültek a megmentési, illetve szerkezetátalakítási támogatás összeegyeztethetőségének az iránymutatásban meghatározott feltételei.
- (118) A BCR-hitelt, a BRD-hitelt, valamint az összeegyeztethetetlen támogatás visszafizetéséhez nyújtott hitelt a Bizottság az alábbiakban összevontan értékeli, mivel azokat nehéz helyzetben lévő vállalkozásnak nyújtották beruházási vagy működési támogatás formájában, amely lehetővé tette a CE Hunedoara számára, hogy a pénzügyi piacokhoz való hozzáférés hiányában is fedezze a költségeit (lásd a (99) preambulumbekendést). Ez alapján a Bizottság úgy ítéli meg, hogy nem teljesültek a megmentési, illetve szerkezetátalakítási támogatás összeegyeztethetőségének az iránymutatásban meghatározott feltételei, mivel i. a 2015 októberében benyújtott és 2016 januárjában módosított szerkezetátalakítási terv eleve érvénytelen volt annyiban, hogy nem biztosította a CE Hunedoara további folyamatos támogatás nélküli hosszú távú életképességét, és nem is tartották be, ii. nem mutatható ki a CE Hunedoara saját hozzájárulása a megmentési és szerkezetátalakítási támogatásról szóló iránymutatás 62–64. pontja szerint, továbbá iii. nem határozható meg versenytorzulást korlátozó intézkedés az iránymutatás 74–86. pontja szerint.
- (119) A megmentési és szerkezetátalakítási támogatásról szóló iránymutatás 99–103. pontja konkrétan meghatározza az általános gazdasági érdekű szolgáltatásokat nyújtó, nehéz helyzetben lévő vállalkozásoknak nyújtható támogatás feltételeit, ennek ellenére a Bizottság arra az álláspontra jut, hogy a vizsgált hitelek nem vehetők figyelembe, illetve nem értékelhetők az ilyen szolgáltatások nyújtásának az iránymutatás 100. pontjában említett kompenzációjaként. Először is nincs arra vonatkozó állítás, és nem is állapítható meg, hogy a CE Hunedoara olyan érvényes megbízási aktus alapján működött volna, amely igazolható különbséget mutat ki a Romániában működő többi villamosenergia-termelő termeléséhez képest. Az Európai Unió Bíróságának állandó ítélkezési gyakorlata szerint ⁽³⁴⁾ az érvényes megbízási aktus meglete elengedhetetlen feltétele annak, hogy az állami

⁽³⁴⁾ A C-280/00. sz., *Altmark Trans GmbH és Regierungspräsidium Magdeburg kontra Nahverkehrsgesellschaft Altmark GmbH* ügy, [EBHT 2003., I-7747. o.].

támogatást általános gazdasági érdekű szolgáltatás kompenzációjának lehessen tekinteni. Másodszor: a szóban forgó hitelek egyedi jelleggel, konkrét célra, nem pedig a szolgáltatásnyújtás meghatározható és igazolt többletköltségeire tekintettel nyújtották. Harmadszor: a hitelek összegét sem egyedileg, sem összesítve nem előzetesen meghatározott objektív, az általános gazdasági érdekű szolgáltatás meghatározott költségeire kalibrált paraméterek alapján, a Hunedoara összes bevételeinek és költségének figyelembevételével állapították meg. A Bizottság ezért a megmentési és szerkezetátalakítási támogatásról szóló iránymutatás 100. és 101. pontja figyelembevételével úgy ítéli meg, hogy a szóban forgó hitelek sem az ÁGÉSZ-határozat⁽³⁵⁾, sem az ÁGÉSZ-keret⁽³⁶⁾ alapján nem tekinthetők érvényes kompenzációnak.

- (120) Románia nem teljesítette továbbá az arra vonatkozó kötelezettségvállalását sem, hogy a CE Hunedoarán belül jogi szempontból különválasztja a szénbányákat és a villamosenergia-termelést, amelyre vonatkozóan a megmentési támogatás nyújtásakor vállalt kötelezettséget, és amely a saját beadványai szerint hat és kilenc hónap közötti időtartam alatt teljesíthető. Két szénbánya működési támogatásban részesül a bezárásához a szénbányáknak nyújtott második támogatásról szóló határozat alapján (lásd a fenti (12) preambulumbekendést). Románia az eljárás megindításáról szóló határozattal kapcsolatos észrevételeiben azzal érvelt, hogy a szénbányászati és a villamosenergia-termelési tevékenység számlavezetése elkülönítetten történik, azonban az elkülönített számlavezetés önmagában nem zárja ki a szénbányászati tevékenység keresztfinanszírozását. Románia nem bizonyította a keresztfinanszírozás hiányát pl. arra vonatkozó bizonyíték bemutatásával, hogy az állami támogatás alkalmazása kizárólag a villamosenergia-termelő tevékenységet juttatja előnyhöz. A szükséges bizonyíték hiányában nem zárható ki, hogy az e határozatban vizsgált hitelek valamelyike közvetlenül vagy közvetetten előnyhöz juttatta a CE Hunedoara szénbányáit, megsértve ezzel a megmentési és szerkezetátalakítási támogatásról szóló iránymutatás 16. pontját, amely kizárja a szénágazatot a megmentési és szerkezetátalakítási támogatás köréből.
- (121) Végül figyelmet érdemel, hogy az összeegyeztethetetlen támogatás visszafizetéséhez nyújtott hitelből származó bevétel továbbra is a CE Hunedoara rendelkezésére áll. A Deggendorf-elv⁽³⁷⁾ szerint a korábbi összeegyeztethetetlen támogatás visszafizetéséhez nyújtott, nem törlesztett hitelnek a másik három hitellel együttes felhalmozása miatt a CE Hunedoarának esetlegesen nyújtott szerkezetátalakítási támogatás a megmentési és szerkezetátalakítási támogatásról szóló iránymutatás 94. pontja alapján nem tekinthető összeegyeztethetőnek a belső piaccal. Ezzel szemben a szóban forgó hitelek vissza nem fizetett részének megfelelő állami támogatás révén előnyben részesülő CE Hunedoara továbbra is versenytársainak hátrányt okozva működik.
- (122) Következésképpen a Bizottság úgy ítéli meg, hogy a CE Hunedoara javára kötött BCR- és BRD-hitel a megmentési támogatáshoz nyújtott hitel túlzott mértékű, szerkezetátalakítási hitelt eredményező meghosszabbításával, valamint az összeegyeztethetetlen támogatás visszafizetéséhez nyújtott hitellel együttesen értékelve összeegyeztethetetlen a belső piaccal.
- (123) A megmentési támogatáshoz nyújtott hitelt illetően a megmentési és szerkezetátalakítási támogatásról szóló iránymutatás 55. pontjának d) alpontjával összhangban Románia kötelezettséget vállalt arra, hogy a megmentési támogatásról szóló határozat keltétől vagy az első részlet folyósításától számított hat hónapon belül (a megmentési támogatásról szóló határozat (54) preambulumbekendése) a hitel törlesztését alátámasztó bizonyítékot, vagy érvényes szerkezetátalakítási tervet, vagy olyan megalapozott felszámolási tervet nyújt be, amely rögzíti a CE Hunedoara észszerű időn belüli és további támogatás nélküli felszámolásához vezető lépéseket. Románia nem teljesítette ezt a kötelezettségvállalást, mivel i. a megmentési hitelt nem fizették vissza teljes egészében, valamint ii. Romániát arról tájékoztatták, hogy a 2015 októberében benyújtott és 2016 januárjában módosított szerkezetátalakítási terv nem biztosítja, hogy a CE Hunedoara további folyamatos támogatás nélkül hosszú távon életképesse válhat.
- (124) A fentiekén túl a Bizottság megállapítja, hogy a CE Hunedoara felszámolására vonatkozóan Románia által 2017 májusában (a megmentési támogatásról szóló határozatban jóváhagyott megmentési támogatás nyújtásától számított hat hónapos, 2015. októberi határidőt követően másfél évvel) közölt legalább hároméves időtartam meglehetősen hosszúnak tűnik.
- (125) A fentiek alapján a Bizottság arra a következtetésre jut, hogy a megmentési támogatáshoz nyújtott hitel meghosszabbítása összeegyeztethetetlen a belső piaccal.

⁽³⁵⁾ A Bizottság 2012/21/EU határozata (2011. december 20.) az Európai Unió működéséről szóló szerződés 106. cikke (2) bekezdésének az általános gazdasági érdekű szolgáltatások nyújtásával megbízott egyes vállalkozások javára közszolgáltatás ellentételezése formájában nyújtott állami támogatásra való alkalmazásáról (HL L 7., 2012.1.11., 3. o.).

⁽³⁶⁾ A Bizottság közleménye – A közszolgáltatás ellentételezése formájában nyújtott állami támogatásról szóló európai uniós keret szabály (2011), HL C 8., 2012.1.11., 15. o.).

⁽³⁷⁾ A T-244/93. sz. és a T-486/93. sz., TWD Deggendorf kontra Bizottság ügyekben hozott ítélet (ECLI:EU:T:1995:160) 56. pontja.

5. VISSZAFIZETTES

- (126) Az EUMSZ és a Bíróság állandó ítélkezési gyakorlata szerint a Bizottság – amennyiben meggyőződött arról, hogy a támogatás összeegyeztethetetlen a belső piaccal – jogosult annak eldöntésére, hogy az érintett államnak meg kell-e szüntetnie vagy módosítania kell-e a támogatást. ⁽³⁸⁾ Szintén a Bíróság állandó ítélkezési gyakorlata azt mutatja, hogy a Bizottság által a belső piaccal összeegyeztethetetlennek tekintett támogatások esetében a támogatás eltörlése vonatkozásában a tagállamra kirótt kötelezettség célja a korábbi helyzet visszaállítása. ⁽³⁹⁾
- (127) A Bíróság e tekintetben kimondta, hogy ez a célkitűzés akkor valósul meg, ha a kedvezményezett visszafizette a jogellenes támogatásként kapott összegeket, elveszítve így azt az előnyt, amelyet versenytársaival szemben élvezett a piacon, és visszaállt a támogatás juttatása előtti helyzet ⁽⁴⁰⁾.
- (128) Erre vonatkozóan az (EU) 2015/1589 tanácsi rendelet ⁽⁴¹⁾ 16. cikkének (1) bekezdése kimondja, hogy „[a] mennyiben a jogellenes támogatások esetén elutasító határozat születik, a Bizottság dönt arról, hogy az érintett tagállam hozza meg a szükséges intézkedéseket a támogatásnak a kedvezményezettől történő visszavételére [...]”.
- (129) Ezért mivel i. a BCR-hitelt, ii. a BRD-hitelt, iii. az összeegyeztethetetlen támogatás visszafizetéséhez nyújtott hitelt, valamint iv. a megmentési támogatáshoz nyújtott hitelt – amely amiatt vált jogellenessé, hogy az odaítélés és/vagy folyósítását követő hat hónapon belül nem fizették vissza – az EUMSZ 108. cikkének (3) bekezdését megsértve hajtották végre, azokat jogellenes és összeegyeztethetetlen támogatásnak kell tekinteni, és vissza kell fizettetni az odaítélésük előtti piaci helyzet visszaállítása érdekében. A visszafizetetés arra az időszakra vonatkozik, amikor a kedvezményezett előnyben részesült, azaz arra az időtartamra, amely a támogatásnak a hitelek tőkerésze formájában a kedvezményezett részére történő jogellenes rendelkezésre bocsátásával veszi kezdetét és a támogatás tényleges visszafizetésével fejeződik be; a visszafizetendő összegek tartalmazzák a tényleges visszafizetés időpontjáig esedékes kamatokat is. A visszafizetési kamat elkülönül a CE Hunedoara állammal szemben fennálló hiteleivel összefüggő ügyleti és késedelmi kamattól, valamint egyéb összegektől.
- (130) Az állandó ítélkezési gyakorlatnak megfelelően a kedvezményezett fizetési képtelensége, valamint az, hogy nem képes a támogatás visszafizetésére, nem minősül olyan érvényes indoknak, amelyre tekintettel a kedvezményezett mentesülhet a támogatás visszafizetésére vonatkozó kötelezettsége alól ⁽⁴²⁾. Ilyenkor a támogatás folyósítása előtti helyzet visszaállítása és a versenytorzulás megszüntetése főszabály szerint a támogatás visszafizetésére vonatkozó követelésnek a hitelezői követelések jegyzékébe bírósági felszámolási eljárás keretében történő felvételével érhető el. Amennyiben a tagállam nem képes visszatéríteni a támogatás teljes összegét, a kötelezettség bejegyzése révén csak akkor teljesülhet a visszatérítési kötelezettség, ha a fizetési képtelenségi eljárás a jogszertűlen támogatásban részesült vállalkozás felszámolásához, vagyis tevékenységei végleges megszüntetéséhez vezet ⁽⁴³⁾. A CE Hunedoara felszámolását a megmentési és szerkezetátalakítási támogatásról szóló iránymutatás, valamint a megmentési támogatásról szóló határozat is előírja abban az esetben, ha a megmentési támogatást a jóváhagyását vagy folyósítását követő hat hónapon belül nem fizetik vissza ((20)- (21) és (52) preambulumbekkezdés, és a d) pont).
- (131) A Bizottság figyelembe veszi a Romániával a közelmúltban folytatott megbeszéléseket, amelyek során megállapítást nyert, hogy a CE Hunedoara felszámolása eredményeként a vállalat eszközei likvidálhatók és értékesíthetők annak érdekében, hogy teljesítse a kötelezettségeit, ideértve a Románia által az e határozat alapján előírt visszafizetetés végrehajtásából eredő kötelezettségeket is. Mindenesetre a román hatóságok megerősítették, hogy a nemzeti jog tartalmaz a folyamatos működést biztosító jogszabályi rendelkezéseket; ennek kapcsán a villamos energiáról és a földgázról szóló 2012. július 10-i 123. törvényt és különösen annak a védelemről és a biztonságról szóló fejezetét említették meg.
- (132) A felszámolással összefüggésben, valamint figyelembe véve a folyamatos ellátás biztosítására vonatkozó jogszabályi kötelezettségét, Románia olyan intézkedések bevezetését tervezheti, amelyekkel elkerülhetők a villamos és hőenergia állatásában bekövetkező hirtelen zavarok abban a régióban, amelyben a CE Hunedoara működik és szolgáltatásokat nyújt. Elvárás azonban, hogy az ilyen intézkedések arányosak és észszerűek legyenek, továbbá időtartamuk és terjedelmük ne haladja meg a villamosenergia-termelő eszközök értékének fenntartásához feltétlenül szükséges mértéket. E határozat végrehajtása során a Bizottság előzetes tájékoztatást igényel, és lehetővé kell tenni a számára, hogy ellenőrizhesse az említett feltételek teljesülését. Következésképpen a határozat általánosságban nem akadályozza a megfelelő intézkedéseket, valamint a villamosenergia-termelő eszközök átadásának eljárását.

⁽³⁸⁾ Lásd a C-70/72. sz., *Bizottság kontra Németország* ügyben hozott ítélet (ECLI:EU:C:1973:87) 13. pontját.

⁽³⁹⁾ Lásd a C-278/92. sz., C-279/92. sz. és C-280/92. sz., *Spanyolország kontra Bizottság* egyesített ügyekben hozott ítélet (ECLI:EU:C:1994:325) 75. pontját.

⁽⁴⁰⁾ Lásd a C-75/97. sz., *Belgium kontra Bizottság* ügyben hozott ítélet (ECLI:EU:C:1999:311) 64. és 65. pontját.

⁽⁴¹⁾ A Tanács (EU) 2015/1589 rendelete (2015. július 13.) az Európai Unió működéséről szóló szerződés 108. cikkének alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról (HL L 248., 2015.9.24., 9. o.).

⁽⁴²⁾ A Bíróság C-277/00. sz., *Németország kontra Bizottság* ügyben 2004. április 29-én hozott ítéletének (ECLI:EU:C:2004:238) 85. pontja. A Bíróság C-52/84. sz., *Bizottság kontra Belgium* ügyben 1986. január 15-én hozott ítéletének (ECLI:EU:C:1986:3) 14. pontja; A Bíróság C-142/87. sz., *Belgium kontra Bizottság* ügyben 1990. március 21-én hozott ítéletének (ECLI:EU:C:1990:125) 60–62. pontja.

⁽⁴³⁾ A Bíróság C-610/10. sz. *Bizottság kontra Spanyolország* ügyben 2012. december 11-én hozott ítéletének (ECLI:EU:C:2012:781) 104. pontja.

- (133) Ezenkívül Romániának a 2018. július 31-én tartott videokonferencián (lásd a fenti (3) preambulumbekendést) is említett szándéka, hogy megfelelő intézkedéssel előmozdítsa a CE Hunedoara villamosenergia-termelő eszközeinek egy újonnan létrehozandó vállalat („NewCo”) részére történő átruházására irányuló eljárást. Ezt sürgősségi kormányrendelet formájában tervezi végrehajtani, amelynek révén három lépésben kerülne sor a bányától különválasztott villamosenergia-termelő eszközök fizetés helyetti átengedés jogcímén történő átruházása. A Romániával közösen elfogadott jegyzőkönyv szerint az eljárás lépései a következők lennének:
- az első lépésben kötelező értékelési jelentésben határoznák meg a – jelenleg a Pénzügyminisztérium által biztosítékként felajánlott – villamosenergia-termelő eszközök értékét, valamint a CE Hunedoara fennálló tartozásának összegét;
 - a második lépésben a biztosítékként felajánlott eszközöket átruháznák a Pénzügyminisztériumra, majd az Energiaügyi Minisztériumra;
 - a harmadik lépésben a biztosítékként felajánlott eszközöket átruháznák egy új vállalatra, amely ezt követően általános gazdasági érdekű szolgáltatás nyújtására kapna megbízást.
- (134) Ez a határozat nem akadályozza az eszközöknek a tervezett sürgősségi kormányrendelet útján történő átruházását, amennyiben a tervezett átruházást a román hatóságok a jogszabályi előírások, ezen belül pedig különösen az eszközök megfelelő értékelésére vonatkozó előírások betartásával hajtják végre.

6. KÖVETKEZTETÉS

- (135) A Bizottság ennek megfelelően arra a következtetésre jut, hogy Románia jogellenes állami támogatást nyújtott a CE Hunedoara részére, amely összeegyeztethetetlen a belső piaccal, ezért vissza kell fizettetni,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A Nemzetközi Újjáépítési és Fejlesztési Bank (IBRD) által a román állam kezességvállalásával, jogutódként a CE Hunedoara javára nyújtott hitelt (IBRD-hitel) nem jogszerűtlenül, az Európai Unió működéséről szóló szerződés 108. cikke (3) bekezdésének megsértésével nyújtották.

2. cikk

A CE Hunedoara javára nyújtott, alábbiakban felsorolt hitelek azok a)–d) pontban meghatározott összegében állami támogatásnak minősülnek, amelyet Románia az Európai Unió működéséről szóló szerződés 108. cikke (3) bekezdésének megsértésével jogellenesen nyújtott (illetve a d) pont esetében nem fizettetett vissza), és amely összeegyeztethetetlen a belső piaccal:

- a Pénzügyminisztérium által a Román Kereskedelmi Banknál (BCR) kötött, majd alárendelt kölcsönszerződés keretében a CE Hunedoara rendelkezésére bocsátott hitel (BCR-hitel) – 83 485 450 RON;
- a Pénzügyminisztérium által a Román Fejlesztési Banknál (BRD) kötött, majd alárendelt kölcsönszerződés keretében a CE Hunedoara rendelkezésére bocsátott hitel (BRD-hitel) – 68 371 170 RON;
- az összeegyeztethetetlen támogatás az arról szóló határozatban előírt visszafizetéséhez nyújtott hitel (az összeegyeztethetetlen támogatás visszafizetéséhez nyújtott hitel) – 34 785 015 RON;
- a megmentési támogatásról szóló határozat alapján nyújtott támogatásnak és kamatának megfelelő hitel (a megmentési támogatáshoz nyújtott hitel) – a ténylegesen folyósított és a folyósítást követő hat hónapon belül nem törlesztett 98 476 900 RON összeg.

3. cikk

- Románia visszafizetteti a kedvezményezett a 2. cikkben említett összeegyeztethetetlen támogatást.
- A visszafizettendő összeg megegyezik a kedvezményezett részére ténylegesen folyósított és általa a román államnak vissza nem fizetett összeggel; ezt az összeget a kedvezményezett rendelkezésére bocsátásának időpontjától a visszafizettetés tényleges időpontjáig tartó időszakra vonatkozóan kamat terheli.

- (3) A kamatokat összevontan, a 794/2004/EK bizottsági rendelet V. fejezete szerint kell kiszámítani ⁽⁴⁴⁾.
- (4) Románia e határozat elfogadásának napjától kezdődő hatállyal megszünteti a 2. cikkben említett támogatás valamennyi függőben lévő kifizetését.

4. cikk

- (1) A 2. cikkben említett támogatás visszafizettetése haladéktalanul és ténylegesen történik anélkül, hogy sértené azokat az indokolt intézkedéseket, amelyekkel Románia biztosítani kívánja a villamos- és hőenergia-ellátáshoz szükséges villamosenergia-termelő eszközök folyamatos működését. Ennek feltétele, hogy az intézkedések arányosak és észszerűek legyenek, továbbá időtartamuk és terjedelmük ne haladja meg a villamosenergia-termelő eszközök értékének fenntartásához feltétlenül szükséges mértéket.
- (2) Románia biztosítja e határozatnak az arról szóló értesítéstől számított négy hónapon belüli végrehajtását.

5. cikk

- (1) E határozat közlésétől számított két hónapon belül Románia benyújtja a következő információkat a Bizottságnak:
- a) a kedvezményezettel visszafizettendő teljes összeg (tőke és visszafizetési kamatok);
 - b) az e határozatnak való megfelelés érdekében már meghozott és tervezett intézkedések részletes bemutatása;
 - c) a villamosenergia-termelő eszközök működésének fenntartása érdekében már meghozott és tervezett intézkedések részletes bemutatása;
 - d) az azt igazoló dokumentumok, hogy a kedvezményezettet felszólították a támogatás visszafizetésére.
- (2) Románia folyamatosan tájékoztatja a Bizottságot az e határozat végrehajtása érdekében tett nemzeti intézkedésekről, amíg a 2. cikkben említett támogatás visszafizetése be nem fejeződik. A Bizottság kérésére haladéktalanul tájékoztatást nyújt be az e határozatnak való megfelelés érdekében már meghozott és tervezett intézkedésekről. Részletes tájékoztatást ad továbbá a kedvezményezett által már visszatérített támogatási összegről és visszafizetési kamatról.

6. cikk

Ennek a határozatnak Románia a címzettje.

Kelt Brüsszelben, 2018. november 8-án.

a Bizottság részéről
Margrethe VESTAGER
a Bizottság tagja

⁽⁴⁴⁾ A Bizottság 2004. április 21-i 794/2004/EK rendelete az Európai Unió működéséről szóló szerződés 108. cikkének alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló (EU) 2015/1589 tanácsi rendelet végrehajtásáról (HL L 140., 2004.4.30., 1. o.).

A BIZOTTSÁG (EU) 2019/294 VÉGREHAJTÁSI HATÁROZATA**(2019. február 18.)**

a kutyák, macskák és görények Unióbba történő behozatalára engedéllyel rendelkező területek és harmadik országok jegyzéke, továbbá az ezen állatok behozatalára vonatkozó állategészségügyi bizonyítványminta meghatározásáról

(az értesítés a C(2019) 1059. számú dokumentummal történt)

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a 90/425/EGK irányelv A. mellékletének I. pontjában felsorolt külön közösségi szabályokban megállapított állategészségügyi követelmények hatálya alá nem tartozó állatok, spermák, petesejtek és embriók Közösségen belüli kereskedelmére és a Közösségbe történő behozatalára irányadó állategészségügyi követelmények megállapításáról szóló, 1992. július 13-i 92/65/EGK tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 17. cikke (2) bekezdése első albekezdésének bevezető fordulatára és b) pontjára, 17. cikke (3) bekezdésének a) pontjára, valamint 19. cikkére,

mivel:

- (1) A 92/65/EGK irányelv megállapítja az egyes állatok Unión belüli kereskedelmére és Unióbba történő behozatalára irányadó állategészségügyi követelményeket. Ezen irányelv rendelkezései szerint a kutyákra, macskára és görényekre vonatkozó behozatali feltételeknek legalább egyenértékűeknek kell lenniük az 576/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletben ⁽²⁾ megállapított feltételekkel.
- (2) Az 576/2013/EU rendelet értelmében amennyiben egyidejűleg ötnél több kutya, macska vagy görény nem kereskedelmi célú mozgására kerül sor, az állatoknak meg kell felelniük a 92/65/EGK irányelvben szereplő, az adott fajokra vonatkozó állategészségügyi követelményeknek, az állatok azon kategóriáinak kivételével, amelyekre vonatkozóan az 576/2013/EU rendelet 5. cikkének (2) bekezdése bizonyos feltételek mellett eltérést állapít meg.
- (3) A 92/65/EGK irányelv értelmében kutyák, macskák és görények csak olyan harmadik országból hozhatók be az Unióbba, amely szerepel az irányelvben ismertetett eljárásnak megfelelően összeállított jegyzékben. Emellett az ilyen állatoknak az irányelvben leírt eljárásnak megfelelően kiállított egészségügyi bizonyítvánnyal kell rendelkezniük.
- (4) A 2013/519/EU bizottsági végrehajtási határozat ⁽³⁾ meghatározza a kutyák, macskák és görények Unióbba történő behozatalára vonatkozó közös egészségügyi bizonyítványmintát, továbbá rendelkezik arról, hogy a behozott állatok kizárólag olyan harmadik országokból vagy területekről származhatnak, valamint kizárólag olyan harmadik országokon vagy területeken haladhatnak át, amelyek szerepelnek a 2004/211/EK bizottsági határozat ⁽⁴⁾ I. mellékletében, a 206/2010/EU bizottsági rendelet ⁽⁵⁾ II. mellékletének 1. részében, vagy az 577/2013/EU bizottsági végrehajtási rendelet ⁽⁶⁾ II. mellékletében.
- (5) Mivel az (EU) 2018/659 bizottsági végrehajtási rendelet ⁽⁷⁾ 2018. október 1-jén hatályon kívül helyezte és felváltotta a 2004/211/EK határozatot, a lófélék, valamint a lófélék spermája, petesejtjei és embriói szállítmányainak az Unióbba történő belépése tekintetében a harmadik országoknak, valamint harmadik országbeli területi részeknek az említett rendelet I. mellékletében meghatározott jegyzékére kell hivatkozni. Egyértelművé kell

⁽¹⁾ HL L 268., 1992.9.14., 54. o.

⁽²⁾ Az Európai Parlament és a Tanács 576/2013/EU Rendelete (2013. június 12.) a kedvtelésből tartott állatok nem kereskedelmi célú mozgásáról és a 998/2003/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 178., 2013.6.28., 1. o.).

⁽³⁾ A Bizottság 2013/519/EU végrehajtási határozata (2013. október 21.) a kutyák, macskák és görények behozatalára engedéllyel rendelkező területek és harmadik országok jegyzékének, továbbá az ezen állatok behozatalára vonatkozó bizonyítványminta megállapításáról (HL L 281., 2013.10.23., 20. o.).

⁽⁴⁾ A Bizottság 2004/211/EK határozata (2004. január 6.) a tagállamok által az élő lófélék, továbbá a lófélék spermájának, petesejtjeinek és embrióinak behozatalára feljogosított harmadik országok és azok részei jegyzékének megállapításáról, valamint a 93/195/EGK és a 94/63/EK határozat módosításáról (HL L 73., 2004.3.11., 1. o.).

⁽⁵⁾ A Bizottság 206/2010/EU rendelete (2010. március 12.) az egyes állatoknak és a friss húsnak az Európai Unióba való behozatalára engedéllyel rendelkező harmadik országok, e harmadik országok területei vagy területeinek részei jegyzékének, valamint az állategészségügyi bizonyítványra vonatkozó követelmények megállapításáról (HL L 73., 2010.3.20., 1. o.).

⁽⁶⁾ A Bizottság 577/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. június 28.) az 576/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet szerinti, a kutyák, macskák és görények nem kereskedelmi célú mozgásához szükséges azonosító okmányok mintájáról, területek és harmadik országok jegyzékének, valamint bizonyos feltételeknek való megfelelést igazoló nyilatkozatok formátumának, külső megjelenésének és nyelvének megállapításáról (HL L 178., 2013.6.28., 109. o.).

⁽⁷⁾ A Bizottság (EU) 2018/659 végrehajtási rendelete (2018. április 12.) az élő lóféléknek, valamint a lófélék spermájának, petesejtjeinek és embrióinak az Unióbba történő belépésére vonatkozó feltételekről (HL L 110., 2018.4.30., 1. o.).

azonban tenni, hogy az említett mellékletben felsorolt harmadik országokból származó kutyák, macskák és görények behozatalát csak akkor szabad engedélyezni, ha az érintett harmadik ország az (EU) 2018/659 végrehajtási rendelet I. mellékletének jegyzékében a 16. oszlopában meghatározott időbeli korlátozás nélkül szerepel.

- (6) E határozatban rendelkezni kell arról, hogy csak a 206/2010/EU rendelet II. mellékletének I. részében, az 577/2013/EU végrehajtási rendelet II. mellékletében vagy az (EU) 2018/659 végrehajtási rendelet I. mellékletében időbeli korlátozás nélkül felsorolt területekről és harmadik országokból engedélyezett a kutyák, macskák vagy görények hozhatók be az Európai Unióba.
- (7) Az 576/2013/EU rendelet előírja, hogy az 577/2013/EU végrehajtási rendelet II. mellékletében nem szereplő területekről vagy harmadik országokból csak abban az esetben engedélyezett a kutyák, macskák és görények valamely tagállamba való beléptetése, amennyiben az 576/2013/EU rendelet IV. mellékletében meghatározott érvényességi követelményeknek megfelelő, veszetségre vonatkozó ellenanyag-titrálási vizsgálatot végeztek rajtuk.
- (8) Az említett követelmények értelmében a vizsgálatot a 2000/258/EK tanácsi határozatnak⁽⁸⁾ megfelelően jóváhagyott laboratóriumban kell elvégezni. E határozat rendelkezik arról, hogy a franciaországi Nancyban található – 2010. július 1-jétől az Agence nationale de sécurité sanitaire de l'alimentation, de l'environnement et du travail (ANSES) hivatal részét képező – Agence française de sécurité sanitaire des aliments de Nancy (AFSSA) értékeli a tagállamokban vagy harmadik országokban működő laboratóriumokat a veszetség elleni vakcinák hatékonyságát ellenőrző szerológiai vizsgálatok kutyákon, macskákon és görényeken való elvégzésére történő engedélyezésük céljából.
- (9) A kutyák, macskák és görények Unióba történő behozatalára vonatkozó, a 2013/519/EU bizottsági végrehajtási határozat mellékletének 1. részében meghatározott közös bizonyítványmintát kell alkalmazni abban az esetben is, ha a kutyák, macskák és görények behozatala a 92/65/EGK irányelvnek megfelelően engedélyezett szervezetek, intézmények vagy központok részére történik. Mivel lehetséges, hogy az ilyen állatok veszetség elleni beoltására még nem került sor, ebben a határozatban rendelkezni kell arról, hogy a 92/65/EGK irányelv értelmében engedélyezett szervezetek, intézmények és központok részére szánt kutyák, macskák és görények behozatala csak az 577/2013/EU végrehajtási rendelet II. mellékletében felsorolt területekről és harmadik országokból engedélyezett az Európai Unióba.
- (10) A 96/93/EK tanácsi irányelv⁽⁹⁾ meghatározza az állategészségügyi jogszabályok által megkövetelt bizonyítványok kiállításakor a megtevesztő vagy család bizonyítvány-kiállítás meggátlása érdekében betartandó szabályokat. Biztosítani kell, hogy egészségügyi bizonyítvány kiállításakor a harmadik országok hatósági állatorvosai az említett irányelvben meghatározott szabályokkal és elvekkel legalább egyenértékű szabályokat és elveket alkalmazzanak.
- (11) Emellett az 1152/2011/EU felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet⁽¹⁰⁾ kötelező felülvizsgálatát követően a Bizottság elfogadta az (EU) 2018/772 felhatalmazáson alapuló rendeletet⁽¹¹⁾, amely többek meghatározza a tagállamok és részeik besorolására vonatkozó szabályokat a kutyák *Echinococcus multilocularis* fertőzése elleni megelőző egészségügyi intézkedésekre való jogosultságuk tekintetében. Az említett rendelet 2018. július 1-jétől hatályon kívül helyezte az 1152/2011/EU felhatalmazáson alapuló rendeletet.
- Azon tagállamok jegyzékét, amelyek területük egésze vagy egyes részei tekintetében megfelelnek az (EU) 2018/772 felhatalmazáson alapuló rendeletben meghatározott besorolási szabályoknak, az (EU) 2018/878 bizottsági végrehajtási rendelet⁽¹²⁾ melléklete tartalmazza. Ezért helyénvaló, hogy az egészségügyi bizonyítványmintában az 1152/2011/EU felhatalmazáson alapuló rendeletre való hivatkozások helyébe az (EU) 2018/772 felhatalmazáson alapuló rendeletre és az (EU) 2018/878 végrehajtási rendeletre való hivatkozások lépjenek.
- (12) Ennek a határozatnak tehát meg kell állapítania azon területek és országok új jegyzékét, amelyekből engedélyezett a kutyák, macskák és görények behozatala az Európai Unióba, valamint az ezen állatok Európai Unióba történő behozatalához használandó közös állategészségügyi bizonyítványmintát. A 2013/519/EU határozatot ezért hatályon kívül kell helyezni.

⁽⁸⁾ A Tanács 2000/258/EK határozata (2000. március 20.) a veszetség elleni vakcinák hatékonyságát figyelemmel kísérő szerológiai vizsgálatok egységesítéséhez szükséges szempontok megállapításáért felelős különleges intézet kijelöléséről (HL L 79., 2000.3.30., 40. o.).

⁽⁹⁾ A Tanács 96/93/EK irányelve (1996. december 17.) az állatok és állati eredetű termékek bizonyítványainak kiállításáról (HL L 13., 1997.1.16., 28. o.).

⁽¹⁰⁾ A Bizottság 1152/2011/EU felhatalmazáson alapuló rendelete (2011. július 14.) a 998/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek kutyák *Echinococcus multilocularis* fertőzése elleni védekezést célzó megelőző egészségügyi intézkedések tekintetében történő kiegészítéséről (HL L 296., 2011.11.15., 6. o.).

⁽¹¹⁾ A Bizottság (EU) 2018/772 felhatalmazáson alapuló rendelete (2017. november 21.) az 576/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a kutyák *Echinococcus multilocularis* fertőzése elleni védekezést célzó megelőző egészségügyi intézkedések tekintetében történő kiegészítéséről és az 1152/2011/EU felhatalmazáson alapuló rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 130., 2018.5.28., 1. o.).

⁽¹²⁾ A Bizottság (EU) 2018/772 végrehajtási rendelete (2018. június 18.) az (EU) 2018/772 felhatalmazáson alapuló rendelet 2. cikkének (2) és (3) bekezdésében meghatározott besorolási szabályoknak a kutyák *Echinococcus multilocularis* fertőzése elleni védekezést célzó megelőző egészségügyi intézkedések alkalmazása tekintetében megfelelő tagállamok vagy tagállami területretek jegyzékének elfogadásáról (HL L 155., 2018.6.19., 1. o.).

- (13) A kutyák, macskák és görények Unióba történő behozatalában bekövetkező zavarok elkerülése érdekében 2019. december 31-ig átmeneti időszakot kell biztosítani annak érdekében, hogy az e határozat alkalmazásának kezdőnapja előtt hatályban lévő uniós szabályoknak megfelelően kiállított állategészségügyi bizonyítványminták bizonyos feltételek mellett használhatóak legyenek.
- (14) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak a Növények, Állatok, Élelmiszerek és Takarmányok Állandó Bizottságának véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Azon területek vagy harmadik országok jegyzéke, ahonnan a 92/65/EGK irányelv értelmében kutyák, macskák vagy görények behozatala engedélyezett

- (1) A 92/65/EGK irányelv rendelkezései alá tartozó kutyákból, macskákból és görényekből álló szállítmányokat csak abban az esetben lehet az Unióba behozni, ha olyan területekről vagy harmadik országokból származnak, illetve olyan területeken vagy harmadik országokon haladnak keresztül, amelyek szerepelnek az alábbi jegyzékek egyikében:
- a) a 206/2010/EU rendelet II. mellékletének 1. része;
 - b) az 577/2013/EU végrehajtási rendelet II. melléklete;
 - c) az (EU) 2018/659 végrehajtási rendelet I. melléklete, kivéve azokat a harmadik országokat, amelyekre vonatkozóan az említett melléklet táblázatának 16. oszlopa időbeli korlátozást ír elő.
- (2) Az (1) bekezdéstől eltérve a 92/65/EGK irányelv értelmében engedélyezett szervezetek, intézmények és központok részére szánt kutyákból, macskákból és görényekből álló szállítmányokat csak abban az esetben lehet az Unióba behozni, ha olyan területekről vagy harmadik országokból származnak, illetve olyan területeken vagy harmadik országokon haladnak keresztül, amelyek szerepelnek az (1) bekezdés b) pontjában említett jegyzékben.

2. cikk

A harmadik országokból vagy területekről való behozatal esetén alkalmazandó állategészségügyi bizonyítványminta

A tagállamok csak azon kutyák, macskák vagy görények behozatalát engedélyezhetik, amelyek megfelelnek az alábbi követelményeknek:

- a) olyan állategészségügyi bizonyítvány kíséri őket, amelyet a melléklet 1. részében meghatározott mintával összhangban állítottak ki, és amelyet a melléklet 2. részében szereplő magyarázatoknak megfelelően hatósági állatorvos töltött ki és írt alá;
- b) az a) pontban meghatározott állategészségügyi bizonyítvány szerint az 1. cikk (1) bekezdésének a), b) és c) pontjának megfelelően elegendő tesznek azon harmadik országokra vagy területekre vonatkozó követelményeknek, ahonnan az állatok származnak vagy amelyeken keresztülhaladnak.

3. cikk

Hatályon kívül helyezés

A 2013/519/EU végrehajtási határozat hatályát veszti.

A 2013/519/EU végrehajtási határozatra való hivatkozásokat az e határozatra való hivatkozásokként kell értelmezni.

4. cikk

Átmeneti rendelkezések

A 2019. december 31-ig tartó átmeneti időszakban a tagállamok engedélyezik a 2013/519/EU végrehajtási határozat mellékletének 1. részében meghatározott mintának megfelelően 2019. november 30-nál nem később kiállított állategészségügyi bizonyítvánnyal rendelkező kutyák, macskák és görények Unióba történő behozatalát.

*5. cikk***Alkalmazás**

Ezt a határozatot 2019. július 1-jétől kell alkalmazni.

*6. cikk***Címzettek**

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2019. február 18-án.

a Bizottság részéről
Vytenis ANDRIUKAITIS
a Bizottság tagja

MELLÉKLET

1. RÉSZ

Kutyák, macskák és görények Unióba történő behozatalára vonatkozó állategészségügyi bizonyítványminta

ORSZÁG:

Állategészségügyi bizonyítvány az EU-ba történő szállításhoz

I. rész: A feladott szállítmány adatai	I.1. Feladó Név Cím Ország Tel.:		I.2. A bizonyítvány hivatkozási száma	I.2.a.	
			I.3. Központi illetékes hatóság		
			I.4. Helyi illetékes hatóság		
	I.5. Címzett Név Cím Ország Tel.:		I.6.		
	I.7. Származási ország	ISO-kód	I.8.	I.9. Rendeltetési ország	ISO-kód
				I.10. Rendeltetési régió	Kód
	I.11. Származási hely Név Engedélyszám Cím Név Engedélyszám Cím Név Engedélyszám Cím		I.12. Rendeltetési hely Név Engedélyszám Cím		
	I.13. Berakodás helye		I.14. Indulás dátuma		
	I.15. Szállítóeszköz Repülőgép ☐ Hajó ☐ Vasúti kocsi ☐ Gépjármű ☐ Egyéb ☐ Azonosítás Hivatkozás okiratokra		I.16. A beléptető állategészségügyi határállomás az EU területén		
			I.17.		
I.18. Az áru leírása			I.19. Árukód (HR-kód) 010619		
			I.20. Mennyiség		
I.21.			I.22. Csomagok száma		
I.23. Plombaszám/Konténerszám			I.24.		

I.25. Az alábbiak céljából hitelesített áruk:			
Egyéb	☐	Kedvtelésből tartott állatok	☐
		Engedélyezett szervezetek	☐
I.26.		I.27. Az EU-ba történő behozatalra vagy beléptetésre ☐	
I.28. Az áruk azonosítása			
Faj (Tudományos név)	Azonosító rendszer	Azonosító szám	Születési idő [nn/hh/éééé]

ORSZÁG

Kutyák, macskák és görények Unióba történő behozatala

II. Egészségügyi információ		II.a. A bizonyítvány hivatkozási száma	II.b.				
..... (illessze be a harmadik ország nevét) alulírott hatósági állatorvosa ezúton tanúsítom, hogy az I.28. rovatban ismertetett állatok:							
II. rész: Tanúsítás	II.1.	olyan, az I.11. rovatban ismertetett gazdaságokból vagy üzleti tevékenységekből származnak, amelyeket az illetékes hatóság nyilvántartásba vett, amelyekben állategészségügyi okokra visszavezethető tilalom nincs érvényben, amelyekben az állatokat rendszeres vizsgálatnak vetik alá, és amelyek megfelelnek az állatjóléti követelményeknek;					
	II.2.	betegsége utaló tünetet nem mutattak, és a szállításuk előtti 48 órában az illetékes hatóság által felhatalmazott állatorvos által elvégzett vizsgálat kimutatta, hogy a vizsgálat időpontjában a tervezett szállításhoz megfelelő állapotban vannak;					
	(¹) vagy	II.3.	az I.12. rovatban ismertetett és a 92/65/EGK tanácsi irányelv C. melléklete értelmében engedélyezett szervezetek, intézmények vagy központok részére szánt állatok, és az 577/2013/EU bizottsági végrehajtási rendelet II. mellékletében szereplő területről vagy harmadik országból származnak.]				
	(¹) vagy	II.3.	a veszettség elleni oltás beadásának időpontjában legalább 12 hetesek voltak, és legalább 21 nap eltelt az 576/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet III. mellékletében foglalt érvényességi követelményeknek megfelelően elvégzett veszettség elleni elsődleges vakcinázásuk óta (²), továbbá az ezt követő emlékeztető védőoltásokat mindig az előző vakcinázás érvényességi idején belül adták be (³), valamint				
	(¹) vagy		[az 577/2013/EU bizottsági végrehajtási rendelet II. mellékletében szereplő területről vagy harmadik országból származnak, illetve szállításuk során ilyeneken haladnak át, és az alábbi táblázat 1–7. oszlopában szerepelnek a jelenleg érvényes veszettség elleni oltásra vonatkozó adatok];				
	(¹) vagy		[a 206/2010/EU bizottsági rendelet II. mellékletének 1. részében felsorolt, illetve az (EU) 2018/659 bizottsági végrehajtási rendelet I. mellékletében időbeli korlátozás nélkül felsorolt harmadik országból vagy területről származnak, illetve szállításuk során ilyeneken haladnak át, valamint				
— az alábbi táblázat 1–7. oszlopában szerepelnek a jelenleg érvényes veszettség elleni oltásra vonatkozó adatok, valamint — a veszettségre vonatkozó ellenanyag-titrálási vizsgálatot (⁴)– amelyet az illetékes hatóság által felhatalmazott állatorvos által vett vérmintán végeztek legalább 30 nappal az előző vakcinázás után és legalább három hónappal e bizonyítvány kiállításának időpontja előtt –, az ellenanyag-titer egyenlő vagy nagyobb volt, mint 0,5 NE/ml (⁵), és az ezt követő emlékeztető védőoltást az előző vakcinázás érvényességi idején belül végezték el, és az immunválasz vizsgálatára vonatkozó mintavétel időpontját az alábbi táblázat 8. oszlopa tartalmazza:]							
Transzponder vagy tetoválás							
Az állat alfanumerikus kódja	A beültetés és/vagy leolvasás dátuma (⁶) [nn/hh/éééé]	A vakcinázás dátuma [nn/hh/éééé]	Az oltóanyag neve és gyártója	Tételszám	A vakcinázás érvényessége		A vérminta levételének dátuma [nn/hh/éééé]
					Érvényesség kezdete [nn/hh/éééé]	Érvényesség vége [nn/hh/éééé]	
1	2	3	4	5	6	7	8
(1) vagy		II.4.	a szállítmányban olyan kutyák találhatók, amelyeket az (EU) 2018/878 bizottsági végrehajtási rendelet mellékletében felsorolt tagállamokba szállítanak, és amelyeket kezeltek <i>Echinococcus multilocularis</i> ellen, és a kezelést végző állatorvos által az (EU) 2018/772 felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet (⁷) (⁸) 6. cikkével összhangban elvégzett kezelés részleteit az alábbi táblázat tartalmazza:				

ORSZÁG

Kutyák, macskák és görények Unióba történő behozatala

II. Egészségügyi információ		II.a. A bizonyítvány hivatkozási száma		II.b.
A kutya transzponderének vagy tetoválásának alfanumerikus kódja	Echinococcus elleni kezelés		A kezelést végző állatorvos adatai	
	A termék neve és gyártója	A kezelés dátuma [nn/hh/éééé] és időpontja [00:00]	Név (nagybetűkkel), bélyegző és aláírás	
			]	

(¹) vagy [II.4. a szállítmányban található kutyákat nem kezelték *Echinococcus multilocularis* ellen.]

Megjegyzések

Ez a bizonyítvány a hatósági állatorvos általi kiállítása napjától számított tíz napig érvényes. Tengeri szállítás esetén a 10 napos időtartam a tengeri utazás időtartamának megfelelő további időszakkal meghosszabbodik.

I. rész:

I.11. rovat: *Származási hely*: a feladó létesítmény neve és címe. Adja meg az engedélyszámot vagy a nyilvántartási számot.

I.12. rovat: *Rendeltetési hely*: kötelező feltüntetni, ha az állatokat a 92/65/EGK tanácsi irányelv C. melléklete értelmében engedélyezett szervezetek, intézmények vagy központok részére szánják.

I.25. rovat: *Az alábbiak céljából hitelesített áruk*: az alábbiaknak megfelelően:

- „Kedvtelésből tartott állatok”, ha a kutya (*Canis lupus familiaris*), macska (*Felis silvestris catus*) vagy görény (*Mustela putorius furo*) szállítására az 576/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 5. cikkének (4) bekezdésével összhangban kerül sor;
- „Engedélyezett szervezetek”, ha a kutya, macska vagy görény szállítására a 92/65/EGK tanácsi irányelv 13. cikkével összhangban az említett irányelv 2. cikkének c) pontjában meghatározottak szerinti engedélyezett szervezet, intézmény vagy központ részére kerül sor;
- „Egyéb”, amennyiben a kutyák, macskák vagy görények szállítására a 92/65/EGK tanácsi irányelv 10. cikkének megfelelően kerül sor.

I.28. rovat: *Azonosító rendszer*: válasszon a következők közül: transzponder vagy tetoválás.

Azonosító szám: adja meg a transzponder vagy a tetoválás alfanumerikus kódját.

II. rész:

(¹) A nem kívánt rész törölendő.

(²) Az újraoltást elsődleges vakcinázásnak kell tekinteni, amennyiben nem az előző vakcinázás érvényességi idején belül hajtották végre.

(³) A bizonyítványhoz csatolni kell az érintett állatok azonosítását szolgáló és a vakcinázásuk részleteit igazoló okmányok hitelesített másolatát.

(⁴) A II.3. pontban említett, veszélyességre vonatkozó ellenanyag-titrlási vizsgálatra a következő követelmények vonatkoznak:

- a vizsgálatot legalább 30 nappal a védőoltás időpontja után és három hónappal a behozatali időpont előtt az illetékes hatóság által felhatalmazott állatorvos által vett mintán kell elvégezni;
- az ellenanyagpróbának 0,5 NE/ml-rel egyenértékű vagy annál nagyobb, veszélyességvírust semlegesítő ellenanyagszintet kell igazolnia,

ORSZÁG

Kutyák, macskák és görények Unióba történő behozatala

II. Egészségügyi információ	II.a. A bizonyítvány hivatkozási száma	II.b.
— a vizsgálatot a 2000/258/EK tanácsi határozat 3. cikkének megfelelően engedélyezett laboratóriumban kell elvégezni (az engedélyezett laboratóriumok listája a következő weboldalon érhető el: http://ec.europa.eu/food/animals/pet-movement/approved-labs_en); — a vizsgálatot nem kell újból elvégezni, ha egy megfelelő eredményt hozó vizsgálat után az állat az előző védőoltás érvényességi idején belül ismét kap veszettség elleni védőoltást. A bizonyítványhoz csatolni kell a jóváhagyott laboratóriumnak a II.3. pontban említett, veszettségre vonatkozó ellenanyagpróba eredményeiről szóló hivatalos jelentésének hitelesített másolatát. ⁽⁵⁾ Ezen eredmények tanúsítása révén a hatósági állatorvos megerősíti, hogy legjobb tudása szerint és szükség esetén a jelentésben feltüntetett laboratóriummal egyeztetve ellenőrizte a II.3. pontban említett ellenanyag-titrlási vizsgálatra vonatkozó laboratóriumi jelentés hitelességét. ⁽⁶⁾ A (3) lágjegyzettel összefüggésben az e bizonyítványba történő minden új bejegyzés előtt ellenőrizni kell az érintett állatok transzponder vagy 2011. július 3. előtt elhelyezett tisztán olvasható tetoválás révén történő megjelölését, és ennek minden esetben meg kell előznie a szóban forgó állatokon végzendő vakcinázást vagy adott esetben vizsgálatot. ⁽⁷⁾ A II.4. pontban említett, az <i>Echinococcus multilocularis</i> elleni kezelésre a következő követelmények vonatkoznak: — a kezelést a kutyáknak az (EU) 2018/878 bizottsági végrehajtási rendelet mellékletében felsorolt tagállamokba vagy azok területreszeibe történő tervezett belépési időpontja előtt nem több mint 120 órával és nem kevesebb mint 24 órával állatorvosnak kell elvégeznie; — a kezelésnek olyan jóváhagyott gyógyszerrel kell történnie, amely megfelelő dózisban tartalmaz prazikvantelt vagy olyan hatóanyagot, amely önmagában vagy kombinációban alkalmazva bizonyítottan csökkenti az érintett gazdafajban az <i>Echinococcus multilocularis</i> kifejtett és kifejtetlen intesztinális formáinak populációját. ⁽⁸⁾ A II.4. pontban említett táblázatot olyan további kezelések adatainak rögzítésére kell használni, amelyeket a bizonyítvány aláírása után, de az (EU) 2018/878 bizottsági végrehajtási rendelet mellékletében felsorolt tagállamokba vagy azok területreszeibe történő tervezett belépés előtt hajtanak végre.		
Hatósági állatorvos Név (nyomtatott nagybetűvel): Dátum: Bélyegző: Képesítés és beosztás: Aláírás:		

2. RÉSZ

Magyarázatok az állategészségügyi bizonyítvány kitöltéséhez

- Amennyiben a bizonyítványban az szerepel, hogy a nem kívánt szövegrész törölendő, akkor a nem releváns állításokat a hatósági állatorvos áthúzhatja, kézjeggyével elláthatja és lepecsételheti, vagy teljes egészében törölheti a bizonyítványból.
- A bizonyítvány eredeti példányának egyetlen lapból kell állnia, vagy amennyiben a szöveg hossza miatt ez nem lehetséges, a lapoknak összetartozó és szétválaszthatatlan egységet kell alkotniuk.
- A bizonyítványt mind a szállítmányt az Unióba beléptető állategészségügyi határállomás szerinti tagállam, mind a rendeltetési hely szerinti tagállam legalább egyik hivatalos nyelvén ki kell állítani. Az említett tagállamok ugyanakkor engedélyezhetik, hogy a bizonyítványt egy másik tagállam hivatalos nyelvén/nyelvein állítsák ki, és kérhetik, hogy azt hivatalos fordítás kísérje.
- Amennyiben a szállítmány tételeinek azonosítása (az állategészségügyi bizonyítványminta I.28. pontjában szereplő jegyzék) céljából további lapokat vagy kísérőokmányokat csatolnak a bizonyítványhoz, ezeket is az eredeti bizonyítvány részének kell tekinteni, és minden oldalt el kell látni az igazoló hatósági állatorvos aláírásával és pecsétjével.

- e) Ha a bizonyítvány, beleértve a d) pontban említett kiegészítő lapokat vagy dokumentumokat is, egynél több oldalból áll, az oldalakat a lap alján számozással kell ellátni „x (sorszám)/y (teljes oldalszám)” formátumban, a lap tetején pedig fel kell tüntetni a bizonyítványhoz az illetékes hatóság által rendelt hivatkozási számot.
 - f) A bizonyítvány eredeti példányát az exportáló terület vagy harmadik ország hatósági állatorvosa tölti ki vagy írja alá. Az exportáló harmadik ország vagy terület illetékes hatósága gondoskodik arról, hogy a bizonyítványok kiállítása a 96/93/EK irányelvben meghatározottakkal egyenértékű szabályoknak és elveknek megfelelően történjen.
 - g) Az aláírás színének a nyomtatvány betűinek színétől eltérőnek kell lennie. Ez a követelmény a szárazbélyegzőtől vagy vízjeltől eltérő pecsétkre is vonatkozik.
 - h) A bizonyítványoknak az I.2. rovatban és a II.a. rovatban említett hivatkozási számát az exportáló harmadik ország vagy terület illetékes hatósága adja ki.
-

ISSN 1977-0731 (elektronikus kiadás)
ISSN 1725-5090 (nyomtatott kiadás)



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU